



DANSK  
DEUTSCH  
ENGLISH  
ESPAÑOL  
SUOMI  
FRANÇAIS  
NEDERLANDS  
NORSK  
SVENSKA

# DC 3800i

Bruksanvisning i original  
Original instructions  
Originalbetriebsanleitung  
Notice originale  
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
Manual original  
Alkuperäiset Ohjeet  
Original bruksanvisning  
Original brugsanvisning

Art.nr. 94132-D  
2019-02-05



Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

Read the instruction manual before using the machine.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

Lees de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de machine.

Lea el manual de instrucciones antes de usar la máquina.

Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Les bruksanvisningen før du bruker maskinen.

Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this user instruction.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen. Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen. Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken.

Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin notificarlo, no teniendo obligaciones de modificar los productos previamente suministrados. Dustcontrol no es responsable por errores u omisiones en este catálogo.

Dustcontrol varaa oikeuden painovirheisiin tai tuotemuutoksiin.

Dustcontrol reserverer seg for trykkfeil og produktforandringer.

Dustcontrol tager forbehold for trykfejl og produktændringer.

**Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par/Gefabriceerd door/  
Fabricado por/Valmistajat/Producent/Producenter**

**Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com**

**Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Verkocht  
door/Vendido por/Selges av/Sælges af**

# Innehållsförteckning

DC 3800i .....	5
Sikkerhedsforskrifter .....	5
Funktionsbeskrivelse .....	6
Tekniske data .....	6
Service/vedligeholdelse .....	7
Forbrugsartikler .....	8
Garanti .....	8
Fejlfinding .....	8
EF-overensstemmelseserklæring .....	8
DC 3800i .....	11
Sicherheitsvorschriften .....	11
Funktionsbeschreibung .....	12
Technische Daten .....	12
Service/Wartung .....	13
Verbrauchsmaterialien .....	14
Gewährleistung .....	14
Fehlersuche und -behebung .....	14
EG-Konformitätserklärung .....	15
DC 3800i .....	17
Safety instructions .....	17
Functional description .....	18
Technical data .....	18
Service/Maintenance .....	19
Consumables .....	20
Warranty .....	20
Troubleshooting .....	20
EC Declaration of Conformity .....	20
DC 3800i .....	23
Indicaciones de seguridad .....	23
Descripción de las funciones .....	24
Datos técnicos .....	24
Puesta a punto/Mantenimiento .....	25
Consumibles .....	26
Garantía .....	26
Detección y resolución de problemas .....	26
Declaración de conformidad para el mercado CE .....	26
DC 3800i .....	29
Turvallisuusohjeet .....	29
Toimintojen kuvaus .....	30
Tekniset tiedot .....	30
Huolto/Ylläpito .....	31
Kulutuset .....	32
Takuu .....	32
Vianmääritys .....	32
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	32
DC 3800i .....	35
Consignes de sécurité .....	35
Description fonctionnelle .....	36
Caractéristiques techniques .....	36
Entretien/maintenance .....	37
Consommables .....	38
Garantie .....	38
Recherche de pannes .....	38
Déclaration CE .....	38
DC 3800i .....	41
Veiligheidsvoorschriften .....	41
Beschrijving van de werking .....	42
Technische gegevens .....	42
Service/onderhoud .....	43
Verbruiksartikelen .....	44
Garantie .....	44
Probleemoplossing .....	44
EG-verklaring .....	44

DC 3800i .....	47
Sikkerhetsforskrifter .....	47
Funksjonsbeskrivelse .....	48
Tekniske data .....	48
Service/vedlikehold .....	49
Forbruksartikler .....	50
Garanti .....	50
Feilsøking .....	50
EU-erklæring .....	50
DC 3800i .....	53
Säkerhetsföreskrifter .....	53
Funktionsbeskrivning .....	54
Teknisk data .....	54
Service/Underhåll .....	55
Förbrukningsartiklar .....	55
Garanti .....	56
Felsökning .....	56
Reservedele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varaosat/Reserveonderdelen/Reservedeler/ Reservdelar .....	57
EG-försäkrän .....	56
Dustcontrol Worldwide .....	60

## Sikkerhedsforskrifter

Læs følgende sikkerhedsanvisninger, inden du starter maskinen. Gem brugsanvisningen. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke følges, bortfalder garantien, og det kan medføre person- og maskinskade. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skader på udstyr, som skyldes forkert installation eller betjening af udstyret.

### Advarsel

Denne maskine er beregnet til professionel brug.

Brug kun tilbehør og reservedele, der indgår i Dustcontrols sortiment.



#### ADVARSEL

Inden brug skal brugeren have oplysninger om og vejledning i håndtering af støvudskilleren og det støv, der opsuges.



#### ADVARSEL

Brug maskinen til det tilsigtede formål. Følg forskrifterne vedrørende det materiale, der opsuges.



#### ADVARSEL

Ved brug af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforskrifter overholdes for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade.



#### ADVARSEL

Der må ikke suges varme, glødende partikler eller andre antændelseskilder ind i maskinen. Maskinen må ikke anvendes til eksplosive, ustabile eller selvantændelige partikler.



#### ADVARSEL

Denne maskine er kun beregnet til opsugning af tørt materiale.



#### ADVARSEL

Ved anvendelse af defekte brugsartikler eller uoriginalt tilbehør (især filtre, slanger og plastsække) kan maskinen lække sundhedsskadeligt støv med personskade til følge.

### Arbejds miljø

Maskinen må ikke udsættes for fugt. Må ikke anvendes i fugtige og våde områder eller i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.



#### PAS PÅ

Denne maskine må kun anvendes og opbevares i et tørt miljø.



#### PAS PÅ

Maskinen må ikke skylles med vand.

### Overbelastning

Lad ikke maskinen arbejde helt droslet, da det medfører fare for overophedning.

### Legemsbeskadigelse



#### PAS PÅ

Forsøg ikke at ændre de elektriske tilslutninger selv. En fejl kan medføre livsfare!

Lad aldrig sugepunktet komme i kontakt med nogen legemsdel. Det kraftige undertryk kan beskadige hudens blodkar.

## Strømledning

Maskinen må ikke flyttes ved at trække i strømledningen. Udsæt ikke strømledningen for varme eller skarpe genstande. Kontrollér strømledningen regelmæssigt.

Maskinen må ikke anvendes, hvis strømledningerne eller kontakterne er beskadiget.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Dustcontrol eller af et serviceværksted, som Dustcontrol har autoriseret.

## Vedligeholdelse

Maskinen skal holdes ren og fri for støvaflejringer. Sørg for, at sugeslangen er intakt, og at alle tætninger er intakte og fejlfri. Hold bærehåndtagene tørre og fri for olie og fedt.

## Kontrol

Kontrollér regelmæssigt enheden for skader og slitage. Opstår der skader, skal de udbedres af et serviceværksted, som er autoriseret af Dustcontrol.

## Funktionsbeskrivelse

Støvdudskilleren arbejder med undertryk (sug), der trækker luften gennem sugedæksel/mundstykke, slangesystem samt for- og støvdudskiller. Grovudskillelse sker i enhedens cyklon, hvilket er en meget effektiv metode til udskillelse af alt det grove støv. Det fine støv udskilles i enhedens filter. Filterrensning med luftpuls giver filtrene ekstra lang levetid. Maskinen er udstyret med et mikrofilter.

Støvdudskilleren er driftssikker og robust. Den er specielt velegnet til opugning og fjernelse af tørt, sundhedsskadeligt, ikke-brændbart støv i filterklasse H.

Den anvendes til punktudsugning og rengøring i mange sammenhænge, f.eks. ved slibning, svejsning, rengøring af maskiner og gulvrengøring.

Det opsugede og udskilte materiale opsamles i en 40-liters beholder, som kan løsnes med et enkelt håndgreb. Materialet kan derfor let genvindes eller bortskaffes. DC 3800i er udstyret med et skueglas på beholderen, så man kan se, hvornår den skal tømmes.

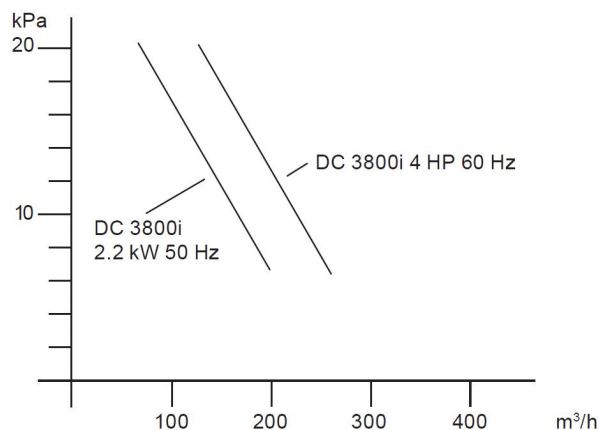
Lydniveaue er så lavt, at maskinen kan bruges i lydfølsomme omgivelser. DC 3800i drives af en 3-faset turbopumpe.

## Tekniske data

	DC3800i
H x B x D [mm]	1470x660x1100
Vægt [kg]	85
Indløb [mm]	Ø 50
Slangelængde Ø 50 [m]	5-15
Opsamlingsbeholder [l]	40
Flow maks. [m <sup>3</sup> /h]	260
Undertryk maks. [kPa]	28
Effektudtag [W]	2,2
Finfilter polyester, areal [m <sup>2</sup> ]	1,8
Udskilningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse M [%]	99,9
Lydniveau [dB(A)]	60

\*/ Lydtrykniveau i 1,6 meters højde og ved 1 meters afstand iht. DIN EN ISO 3744 ved en fritfeltsmåling med maksimalt luftflow.

Trykdannelse og luftflow



## Service/vedligeholdelse

### Rengøring

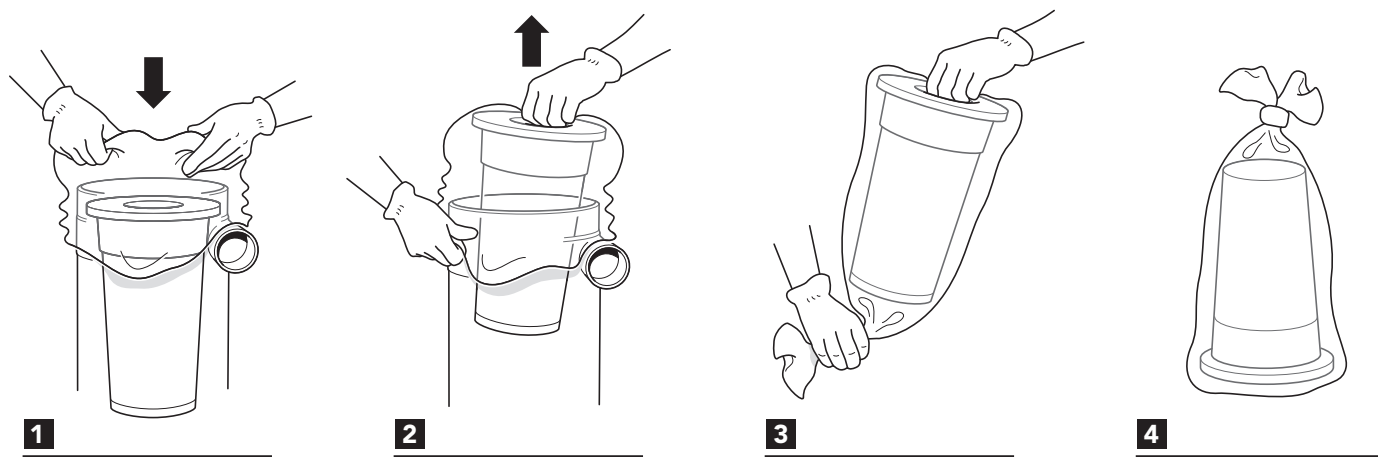
Ved rengøring og vedligeholdelse af maskinen skal du slukke for maskinen og trække stikket ud.

### Filterskift

Finfiltret skal udskiftes mindst én gang om året. Der må kun anvendes originale filtre. Mikrofiltret skal udskiftes efter 300 timer.

Udskiftning af filtret må kun udføres af uddannet personale. Brug beskyttelsesmaske og egnet udstyr.

Løsn og løft øverste del af for at få fri adgang til filtret. Løft filtret lige op. Træk ved behov en plastsæk over cyklonen for at undgå, at støvet i filtret spredes. Ved udskiftning af filtret skal pakningen kontrolleres. Hvis pakningen er utæt, kan der slippe sundhedsfarligt støv ud. Brug aldrig gamle pakninger eller uoriginale brugsartikler. Udskiftede filtre skal lægges i en plastsæk, som forsegles. Se nedenstående vejledning.



### Turbopumpe

Turbopumpen har en meget lang levetid uden særlig vedligeholdelse. Efter ca. 10.000 driftstimer skal radialtætningen mellem motoren og turbopumpen smøres med konsistensfedt. Lejer og tætninger i både motor og pumpe skal kontrolleres og smøres. Slidte dele skal udskiftes.

### Regelmæssig kontrol

Kontrollér regelmæssigt, at strømledningen ikke er beskadiget. Maskinen skal funktionstestes og efterses mindst en gang om året, eftersom det er en maskine til sundhedsfarligt materiale. Slidte dele skal udskiftes. Sæt ikke maskinens funktion og levetid over styr. Brug kun originale dele.

## Forbrugsartikler

Betegnelse	Art. nr.
Slange Ø = 50	2401
Mikrofilter	42024
Finfilter, polyester med integreret filterbeskyttelse	42025

Reserve dele kan ses på [Dustcontrols hjemmeside](#).

## Garanti

Garanti perioden er to år og dækker fabrikationsfejl. Garantien gælder, forudsat at maskinen anvendes på normal vis og får den nødvendige service. Normal slitage erstattes ikke. Reparationer skal udføres af Dustcontrol eller af personer, som er godkendt af Dustcontrol. Ellers bortfalder garantien.

## Fejlfinding

Problem	Årsag	Afhjælpning
<b>Motoren kører ikke.</b>	Der er ikke tilsluttet strøm.	Tilslut strøm.
<b>Motoren stopper lige efter start.</b>	Forkert sikring.	Skift til korrekt sikring.
<b>Motoren kører, men maskinen suger ikke.</b>	Sugeslangen er ikke tilsluttet. Blokering i slangen.	Tilslut slangen. Vend slangen, eller rens den.
<b>Motoren kører, men maskinen suger dårligt.</b>	Hul på sugeslangen.	Skift slange.
	Tilstopet filter.	Rens eller udskift den.
	Sugeslangen er for lang eller smal.	Skift slange.
	Slangen er delvist tilstoppet.	Vend slangen, eller rens den.
	Maskinens overdelt er dårligt monteret.	Juster monteringen.
	Der sidder støv fast i cyklonen.	Tag overdelen af, og rengør cyklonen.
	Pumpen roterer den forkerte retning.	Lad en elektriker skifte fase.
<b>Maskinen blæser støv ud.</b>	Filtret har løsnet sig eller er gået i stykker.	Kontrollér det, og udskift det efter behov.
<b>Unormal lyd fra maskinen.</b>		Bestil service.

## EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at DC 3800i er i overensstemmelse med følgende bestemmelser og standarder: 2006/42/EF, 2014/35/EF, 2014/30/EF, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB





Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08



## Sicherheitsvorschriften

Lesen Sie die nachfolgenden Sicherheitsvorschriften durch, bevor Sie die Maschine starten. Heben Sie die Betriebsanleitung auf. Bei Nichtbefolgung der Sicherheitsvorschriften verliert die Garantie ihre Gültigkeit, und Personen- bzw. Maschinenschäden können die Folge sein. Dustcontrol haftet nicht für Schäden am Gerät infolge unsachgemäßer Installation oder unsachgemäßer Bedienung des Geräts.

### Warnung

Diese Maschine ist für den professionellen Einsatz vorgesehen.

Verwenden Sie ausschließlich Zubehör und Ersatzteile aus dem Dustcontrol-Sortiment.



#### WARNUNG

Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Handhabung des Staubabscheiders und des abzuschneidenden Staubes sind vor der Inbetriebnahme zu übergeben.



#### WARNUNG

Verwenden Sie die Maschine für den vorgesehenen Zweck. Befolgen Sie die Vorschriften für das abzusaugende Material.



#### WARNUNG

Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind die grundsätzlichen Sicherheitsvorkehrungen zu befolgen, damit die Gefahr von Brand, Elektroschocks oder Verletzungen minimiert wird.



#### WARNUNG

Es dürfen keine heißen, glühenden Partikel oder sonstige Zündquellen in die Maschine gesaugt werden. Die Maschine darf nicht für explosive, instabile oder selbstzündende Partikel benutzt werden.



#### WARNUNG

Diese Maschine ist ausschließlich für das Absaugen von trockenem Material vorgesehen.



#### WARNUNG

Bei der Verwendung von fehlerhaften Artikeln oder Nicht-Originalteilen (vor allem Filter, Schläuche und Plastiksäcke) kann gesundheitsschädlicher Staub aus der Maschine austreten, der Verletzungen verursachen kann.

### Arbeitsbedingungen

Die Maschine darf keinerlei Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Sie darf nicht in feuchten und nassen Bereichen oder in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen benutzt werden.



#### ACHTUNG

Diese Maschine darf nur in trockener Umgebung eingesetzt und aufbewahrt werden.



#### ACHTUNG

Die Maschine darf nicht mit Wasser ab gespült werden.

### Überlastung

Die Maschine darf niemals voll gedrosselt laufen, weil dann Überhitzungsgefahr besteht.

## Körperverletzungen



### ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, elektrische Verbindungen eigenmächtig zu ändern. Ein Fehler kann Lebensgefahr bedeuten!

Ansaugöffnungen dürfen niemals mit einem Körperteil in Berührung kommen. Der starke Unterdruck kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

### Kabel

Ziehen Sie die Maschine niemals am Stromkabel. Setzen Sie das Kabel weder Hitze noch scharfen Gegenständen aus. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig.

Die Maschine darf nicht zum Einsatz kommen, wenn die Kabel oder Kontakte beschädigt sind.

Ist das Kabel beschädigt, muss es von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Servicewerkstatt ausgetauscht werden.

### Sorgfalt

Halten Sie die Maschine sauber und frei von Staubablagerungen. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist, dass alle Dichtungen unbeschädigt und einwandfrei in Ordnung sind. Die Tragegriffe müssen stets trocken und frei von Öl und Fett sein.

### Kontrolle

Es ist regelmäßig sicherzustellen, dass die Einheit weder beschädigt ist noch Verschleiß aufweist. Eventuelle Schäden sind von einer von Dustcontrol autorisierten Servicewerkstatt zu beheben.

## Funktionsbeschreibung

Der Staubabscheider arbeitet mit Unterdruck (Ansaugen), d.h. die Luft wird durch die Saugkappe/Düse, das Schlauchsystem und Vor- und Staubabscheider geleitet. Die Grobabscheidung erfolgt im Zyklon des Gerätes und stellt damit eine besonders effiziente Abscheidung von groberen Stäuben dar. Der Feinstaub wird im Filter des Gerätes abgeschieden. Die Filterreinigung mit Luftpulsen sorgt für eine besonders lange Nutzlebensdauer der Filter. Die Maschine ist mit Mikrofiltern ausgestattet.

Der Staubabscheider ist zuverlässig und robust. Er eignet sich besonders zum Absaugen und Entfernen von trockenem, gesundheitsschädlichem und nicht brennbarem Staub der Filterklasse H.

Das Gerät wird in vielen Zusammenhängen zur örtlichen Absaugung und zur Reinigung eingesetzt, z.B. beim Schleifen, Schweißen, zur Reinigung von Maschinen und bei der Bodenreinigung.

Das abgesaugte und abgeschiedene Material wird in 40-Liter-Plastiksäcken gesammelt, die mit einem einfachen Handgriff abgenommen werden können. Das Material kann daher leicht recycelt oder entsorgt werden. Der DC 3800i ist mit einem Schauglas am Behälter ausgestattet. Hierdurch ist sichtbar, wann der Behälter entleert werden muss.

Der Betrieb ist so leise, dass die Maschine auch in geräuschempfindlichen Bereichen eingesetzt werden kann. DC 3800i wird von einer dreiphasigen Turbopumpe angetrieben.

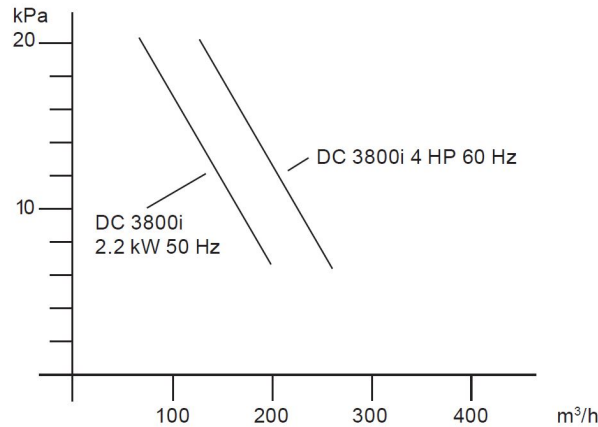
## Technische Daten

	DC3800i
HxBxL [mm]	1470x660x1100
Gewicht [kg]	85
Einlass [mm]	Ø 50
Schlauchlänge Ø 50 [m]	5-15
Sammelbehälter [l]	40
Durchsatz max. [m <sup>3</sup> /h]	260
Unterdruck max. [kPa]	28
Leistungsaufnahme [W]	2,2
Feinfilter, Polyester, Fläche [m <sup>2</sup> ]	1,8
Abscheidegrad, Feinfilter, EN 60335-2-69, Klasse M [%]	99,9

	<b>DC3800i</b>
<b>Schallpegel [dB(A)]</b>	60

\*) Schalldruckpegel in 1,6 m Höhe und 1 m Abstand gemäß DIN EN ISO 3744 in freier Feldmessung bei maximaler Luftmenge.

Druckerzeugung und Luftstrom



DEUTSCH

## Service/Wartung

### Reinigung

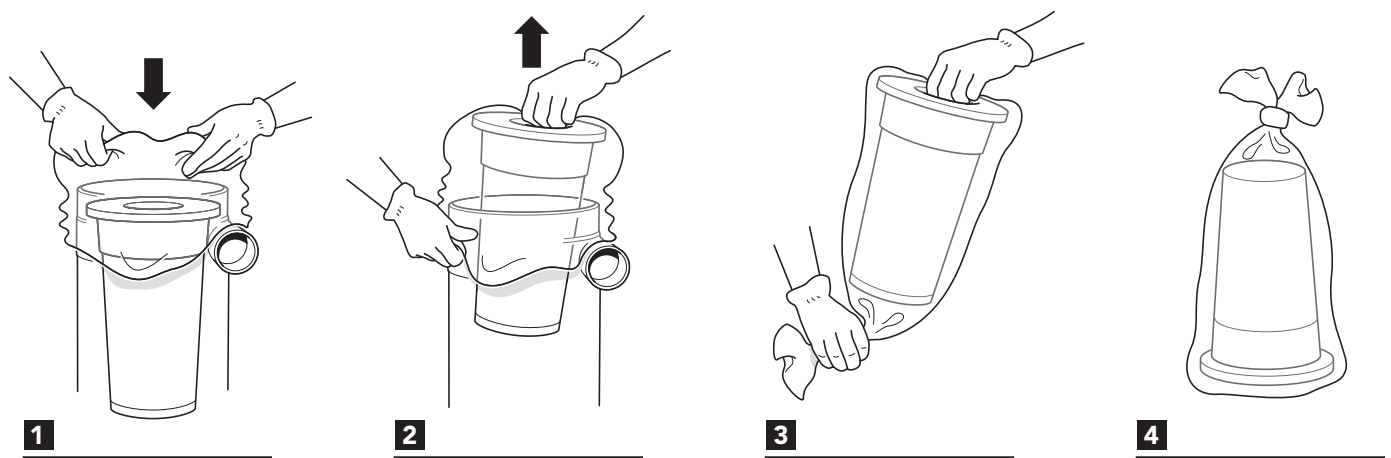
Bei Reinigung und Pflege muss die Maschine ausgeschaltet und der Stecker gezogen sein.

### Filterwechsel

Der Feinfilter sollte mindestens einmal im Jahr gewechselt werden. Es dürfen nur Originalfilter verwendet werden. Mikrofilter müssen nach 300 Stunden ausgetauscht werden.

Der Filterwechsel darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden. Schutzmaske und geeignete Ausrüstung sind zu tragen.

Lösen Sie den oberen Teil und heben Sie ihn ab, um freien Zugang zum Filter zu bekommen. Heben Sie den Filter gerade nach oben. Ziehen Sie bei Bedarf einen Plastiksack über den Zyklon, damit der Staub vom Filter in den Plastiksack fällt. Beim Filterwechsel ist auch die Dichtung zu überprüfen. Eine undichte Dichtung kann zum Austritt von gesundheitsschädlichem Staub führen. Verwenden Sie niemals alte Dichtungen oder Nicht-Originalteile. Gewechselte Filter werden in einen Plastiksack gelegt, der anschließend versiegelt wird. Siehe Anweisungen unten.



### Turbopumpe

Die Turbopumpe hat eine sehr lange Lebensdauer und erfordert keine besondere Wartung. Nach rund 10.000 Betriebsstunden sollte die Radialdichtung zwischen Motor und Turbopumpe mit einem Festschmierstoff geschmiert werden. Lager und Dichtungen, sowohl im Motor als auch in der Pumpe, müssen überprüft und geschmiert werden. Verschlossene Teile müssen ausgetauscht werden.

## Regelmäßige Überprüfung

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Stromkabel intakt ist. Die Maschine muss funktionsgeprüft sein und mindestens einmal jährlich kontrolliert werden, da es sich um eine Maschine für gesundheitsschädliches Material handelt. Abgenutzte Teile müssen ausgetauscht werden. Funktion und Langlebigkeit dürfen niemals aufs Spiel gesetzt werden. Verwenden Sie nur Originalteile.

## Verbrauchsmaterialien

Bezeichnung	Art.-Nr.
Schlauch Ø = 50	2401
Mikrofilter	42024
Feinfilter aus Polyester mit integriertem Filterschutz	42025

Ersatzteile finden Sie auf [Dustcontrols Website](#).

## Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre und bezieht sich auf Herstellungsmängel. Die Gewährleistung gilt, wenn die Maschine vorschriftsmäßig eingesetzt und gewartet wird. Normaler Verschleiß wird nicht ersetzt. Reparaturen sind von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol autorisierten Person durchzuführen. Andernfalls verfällt die Gewährleistung.

## Fehlersuche und -behebung

Problem	Ursache	Maßnahme
<b>Der Motor läuft nicht.</b>	Nicht ans Stromnetz angeschlossen.	Ans Netz anschließen.
<b>Der Motor stoppt unmittelbar nach dem Start.</b>	Defekte Sicherung.	Gegen eine funktionstüchtige Sicherung austauschen.
<b>Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.</b>	Der Saugschlauch ist nicht angeschlossen. Der Schlauch ist verstopft.	Den Schlauch anschließen. Den Schlauch umgekehrt einsetzen oder reinigen.
<b>Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.</b>	Löcher im Saugschlauch. Verstopfter Filter. Saugschlauch zu lang oder zu dünn. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine ist mangelhaft montiert. Staub hat sich im Zyklon festgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Den Schlauch umgekehrt einsetzen oder reinigen. Einbau ändern. Oberteil abnehmen und Zyklon reinigen.
<b>Staub entweicht aus der Maschine.</b>	Der Filter sitzt lose oder ist defekt.	Überprüfen und ggf. austauschen.
<b>Unnormale Geräusche von der Maschine.</b>		Kundendienst anfordern.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit wird bestätigt, dass unser Modell DC 3800i den folgenden Vorschriften und Normen entspricht: 2006/42/EC, 2014/35/EC, 2014/30/EC, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08





## Safety instructions

Read the following safety instructions Before operating the machine. Keep the User Guide. Failure to comply with the safety instructions voids the warranty and may result in personal injury and damage to the machine. Dustcontrol is not responsible for damage to the equipment caused by improper installation or improper operation of the equipment.

### Warning

This machine is intended for professional use.

Only use accessories and replacement parts included in the Dustcontrol product line.



#### WARNING

Before use, you must receive training as well as information and instructions on how to handle the dust extractor and the dust to be extracted.



#### WARNING

Use the machine for its intended purpose. Follow the instructions for the material to be extracted.



#### WARNING

When using electrical devices, basic safety instructions must be followed to reduce the risk of fire, electric shock or personal injury.



#### WARNING

Do not use the machine to extract hot, glowing particles or other ignitable material. Do not use the machine for explosive, unstable or self-igniting particles.



#### WARNING

This machine is only intended for extraction of dry material.



#### WARNING

If incorrect or non-OEM parts are used (especially filters, hoses and plastic bags), the machine can leak hazardous dust which may result in personal injury.

### Work area environment

Do not expose the machine to moisture. Do not use it in damp or wet areas or close to flammable liquids or gases.



#### CAUTION

This machine must only be used and stored in a dry environment.



#### CAUTION

Do not rinse the machine with water.

### Overload

Never let the machine work fully throttled, as this poses a risk of overheating.

### Bodily injuries



#### CAUTION

Never try to change electrical connections yourself. An error can be fatal!

Never allow the extraction point to make contact with any part of the body. The strong negative pressure can damage blood vessels in the skin.

### Power cord

Never pull the machine by the power cord. Keep the power cord away from heat and sharp objects. Regularly inspect the power cord.

The machine must not be used if the power cords or contacts are damaged.

If the power cord is damaged, it must be replaced by Dustcontrol or a Dustcontrol authorized service center.

### Care and maintenance

Keep the machine clean and free from dust deposits. Ensure that the suction hose and all seals are intact and undamaged. Keep the carrying handles dry and free from oil and grease.

### Inspection

Regularly check the device for damage and wear. Any damage must be rectified by a Dustcontrol authorized service center.

## Functional description

The dust extractor uses negative pressure (suction) to force the air through a suction cover/nozzle, hose system, pre-separator and dust separator. Coarse separation is carried out in the machine's cyclone, providing very effective separation of any coarse dust. Fine dust is separated in the units filter. Reverse-pulse filter cleaning ensures extended filter life. The machine is fitted with a HEPA filter.

The dust extractor is durable and reliable. It is particularly well suited to the suction and removal of dry, harmful, non-combustible dust in filter class H.

It is used for point extraction and cleaning in many contexts, e.g. when grinding, welding and cleaning machines, and floor cleaning.

The extracted and separated material is collected in a 40 litre container that can be detached in one simple operation. The material can therefore easily be recycled or disposed of. DC 3800i is equipped with a window on the container that lets you to see when it needs to be emptied.

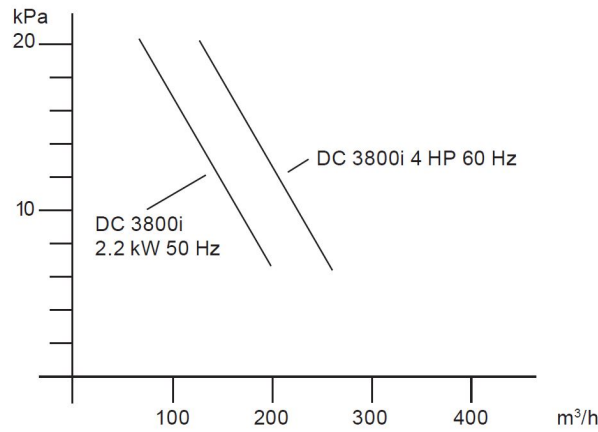
The sound level is so low that the machine can be used in sound sensitive environments. DC 3800i is powered by a 3-phase turbo pump.

## Technical data

	DC3800i
HxWxL [mm]	1470x660x1100
Weight [kg]	85
Inlet [mm]	Ø 50
Hose length Ø 50 [m]	5-15
Collecting container [l]	40
Max. flow [m <sup>3</sup> /h]	260
Negative pressure, max. [kPa]	28
Power rating [W]	2,2
Fine filter, polyester, area [m <sup>2</sup> ]	1,8
Efficiency, fine filter, EN 60335-2-69, Class M [%]	99,9
Sound level [dB(A)]	60

\* / Sound pressure level at 1.6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free field measurement at maximum air flow.

Pressure generation and air flow



## Service/Maintenance

### Cleaning

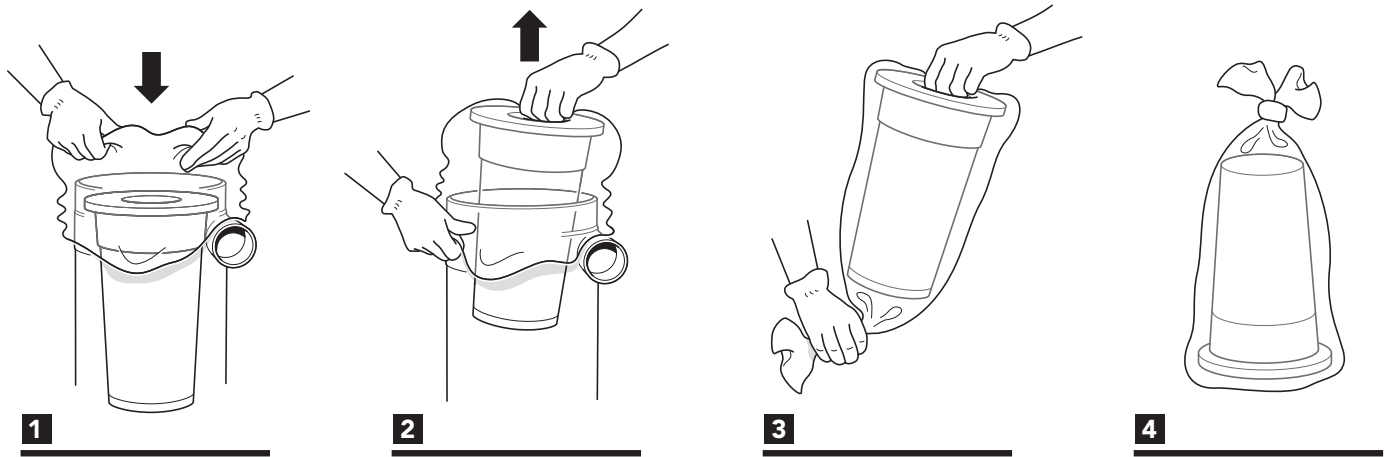
The machine must be switched off and unplugged before cleaning and maintenance.

### Filter replacement

The fine filter must be replaced at least once a year. Only OEM filters may be used. HEPA filters must be replaced after 300 hours.

Filter replacement may only be performed by trained personnel. Use a protective mask and suitable equipment.

Release and lift off the upper part for free access to the filter. Lift the filter straight up. If appropriate, fit a plastic bag over the cyclone to prevent the dust in the filter from spreading. Check the gasket when replacing the filter. A worn gasket can allow hazardous dust to escape. Never use old gaskets or non-OEM parts. Place used filters in a plastic bag and seal the bag. See instructions below.



### Turbo pump

The turbo pump has a very long service life without any special maintenance. After approx. 10,000 operating hours, the radial seal between the motor and turbo pump must be lubricated with grease. Bearings and seals, in both motor and pump, must be checked and lubricated. Worn parts must be replaced.

### Regular checks

Regularly check the power cord for damage. The machine must be tested and inspected at least once a year due to its use with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Never risk functionality and service life. Only use genuine parts.

## Consumables

Description	Part No.
Hose Ø=50	2401
HEPA filter	42024
Fine filter, polyester with integrated filter guard	42025

For spare parts, see the [Dustcontrol website](#).

## Warranty

The warranty period is two years and covers manufacturing defects. The warranty is valid on condition that the machine is used in the normal way and receives the required service. Normal wear and tear is not covered. Repairs must be carried out by Dustcontrol or personnel authorized by Dustcontrol. Otherwise, the warranty is void.

## Troubleshooting


ENGLISH

Problem	Cause	Action
<b>Motor not running.</b>	Power supply not connected.	Connect power supply.
<b>Motor stops immediately after starting.</b>	Incorrect fuse.	Replace with correct fuse.
<b>Motor runs, but no suction.</b>	Suction hose not connected. Hose blocked.	Connect hose. Reverse or clean hose.
<b>Motor runs, but poor suction.</b>	Suction hose perforated.	Replace hose.
	Blocked filter.	Clean or replace.
	Suction hose too long or narrow.	Replace hose.
	Hose partially blocked.	Reverse or clean hose.
	Top of machine poorly fitted.	Adjust fitting.
	Dust trapped in cyclone.	Remove top and clean cyclone.
	The pump is rotating in the wrong direction.	Let an electrician change the phase.
<b>Machine blows dust.</b>	Filter loose or damaged.	Check and replace as necessary.
<b>Abnormal sound from machine.</b>		Book service.

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that DC 3800i is in conformity with the following Directives and Standards: 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08



## Indicaciones de seguridad

Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de arrancar la máquina. Guarde el Manual. Si no se siguen las instrucciones de seguridad, la garantía dejará de tener validez y, como consecuencia de ello, se pueden producir lesiones personales y en la máquina. Dustcontrol no asume ninguna responsabilidad por los daños producidos en el equipo derivados de una instalación incorrecta o de un manejo incorrecto del equipo. Dustcontrol no asume ninguna responsabilidad por los daños producidos en el equipo derivados de una instalación incorrecta o de un manejo incorrecto del equipo.

### Advertencia

Esta máquina está diseñada para un uso profesional.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto incluidas en la gama de Dustcontrol.



#### AVISO

La información, instrucciones y formación para manipular el separador de polvo y el polvo que hay que separar se deben obtener antes de su uso.



#### AVISO

Utilice la máquina para el objetivo para el que está prevista. Siga las instrucciones para el material que se aspira.



#### AVISO

Cuando se utilicen dispositivos eléctricos, se deben seguir las indicaciones de seguridad básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales.



#### AVISO

En la máquina no se debe aspirar ninguna partícula caliente o incandescente ni ninguna otra fuente de ignición. La máquina no se debe utilizar para partículas explosivas, inestables o de combustión espontánea.



#### AVISO

Esta máquina está diseñada solo para aspirar material seco.



#### AVISO

Si se utilizan artículos defectuosos o falsificados (sobre todo filtros, mangueras y bolsas de plástico), la máquina puede filtrar polvo nocivo y ello puede provocar lesiones personales.

### Entorno de trabajo

No exponga la máquina a la humedad. No la utilice en espacios húmedos o mojados o cerca de líquidos o gases inflamables.



#### ATENCIÓN

Esta máquina solo se debe utilizar y guardar en un ambiente seco.



#### ATENCIÓN

No se debe enjuagar la máquina con agua.

### Sobrecarga

No permita nunca que la máquina funcione ahogada, ya que esto representa un riesgo de sobrecalentamiento.

## Lesiones corporales



### ATENCIÓN

No intente nunca cambiar las conexiones eléctricas usted mismo. ¡Un error puede ser letal!

No deje nunca que el punto de aspiración entre en contacto con ninguna parte del cuerpo. La fuerte presión negativa puede dañar los vasos sanguíneos de la piel.

### Cable de alimentación

No arrastre nunca la máquina tirando del cable de alimentación. No exponga el cable de alimentación al calor ni a objetos afilados. Compruebe el cable de alimentación con regularidad.

La máquina no se debe utilizar si los cables de alimentación o los contactos están dañados.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Dustcontrol o un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

### Cuidados

Mantenga la máquina limpia y libre de depósitos de polvo. Asegúrese de que la manguera de aspiración esté entera y de que todas las juntas de estanqueidad estén intactas y sin defectos. Mantenga las asas de transporte secas y libres de aceite y grasa.

### Control

Compruebe periódicamente que la unidad no tiene daños ni desgaste. En caso de aparecer daños, los debe subsanar un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

## Descripción de las funciones

El separador de polvo funciona con presión negativa (succión) que aspira el aire desde el colector de aspiración/boquerel, pasa a través de la manguera, y a continuación a través del filtro fino y el filtro HEPA como etapa final. La separación gruesa se realiza en el ciclón de la unidad, que es una separación muy eficiente de cualquier polvo más grueso. El polvo fino se separa en el filtro de la unidad. La limpieza del filtro con impulso de aire inverso proporciona a los filtros una vida útil extra larga. La máquina está dotada de un microfiltro.

El separador de polvo es fiable y práctico. Es especialmente adecuado para aspirar y eliminar polvo seco no combustible y perjudicial para la salud de la clase de filtro H.

Se utiliza para la aspiración en orificios y la limpieza en muchas situaciones, por ejemplo, durante el amolado, la soldadura, la limpieza de máquinas y la limpieza de suelos.

El material succionado y separado se recoge en un recipiente de 40 litros que se puede quitar con una acción sencilla. De este modo, el material se puede reciclar o eliminar fácilmente. El DC 3800i está equipado con una mirilla de nivel en el recipiente que permite ver cuándo es necesario vaciarlo.

El nivel de sonido es tan bajo que la máquina se puede utilizar en entornos sensibles a los ruidos. El DC 3800i está accionado por una turbobomba trifásica.

## Datos técnicos

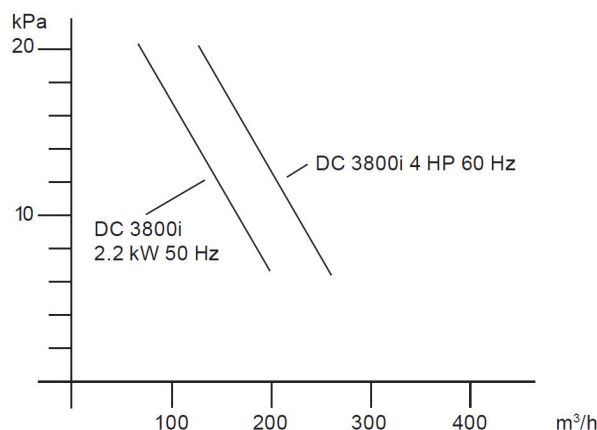
	DC3800i
HxAxF [mm]	1470x660x1100
Peso [kg]	85
Entrada [mm]	Ø 50
Longitud de la manguera Ø50 [m]	5-15
Capacidad contenedor [l]	40
Caudal Max. [m <sup>3</sup> /h]	260
Presión negativa Max. [kPa]	28
Potencia de salida [W]	2,2
Filtro fino poliéster, superficie [m <sup>2</sup> ]	1,8
Grado filtración filtro fino, EN 60335-2-69, clase M [%]	99,9



<b>DC3800i</b>	
<b>Nivel de ruido [dB(A)]</b>	60

\*/ Nivel de presión acústica a una altura de 1,6 m y una distancia de 1 m de conformidad con la norma DIN EN ISO 3744 en medición de campo libre con un caudal de aire máximo.

Generación de presión y caudal de aire



## Puesta a punto/Mantenimiento

### Limpieza

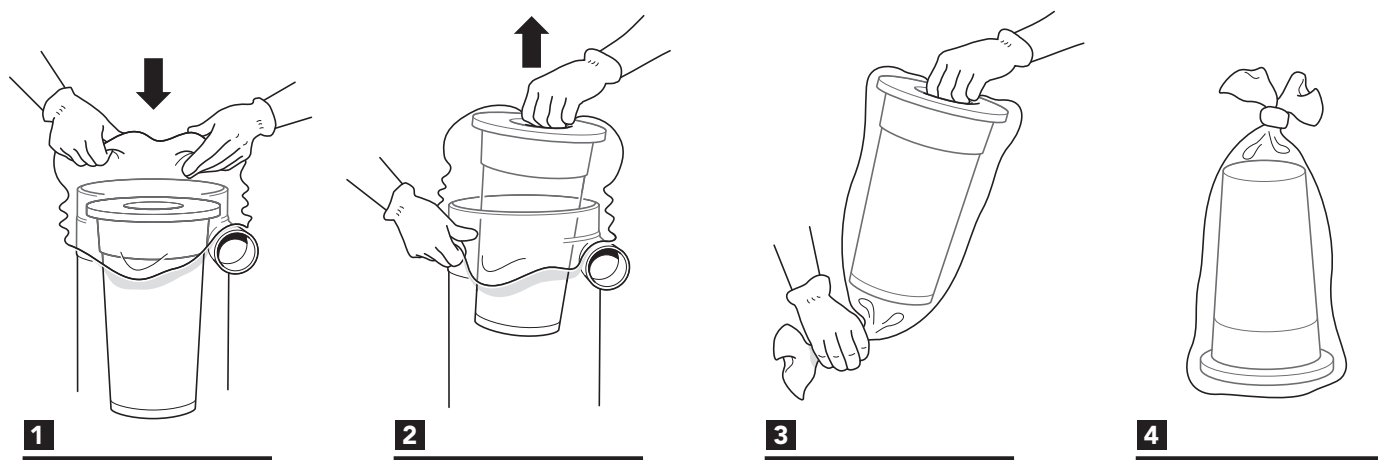
Cuando limpie y mantenga la máquina, apáguela y quite el contacto.

### Cambio de los filtros

El filtro fino se debe cambiar por lo menos una vez al año. Solo se deben utilizar filtros originales. El microfiltro se debe cambiar al cabo de 300 horas.

El cambio de los filtros solo lo debe realizar personal formado. Utilice una mascarilla protectora y el equipo adecuado.

Afloje y levante la parte superior para poder acceder sin problemas al filtro. Levante el filtro en posición recta hacia arriba. Si es necesario, enrosque una bolsa de plástico sobre el ciclón para evitar esparcir el polvo del filtro. Cuando cambie el filtro, verifique el envasado. Un envasado que no sea estanco puede provocar emisiones de polvo peligroso. No utilice nunca envases viejos ni falsificados. Los filtros cambiados se deben guardar en una bolsa de plástico que se debe sellar. Consulte las instrucciones a continuación.



### Turbobomba

La turbobomba tiene una larga vida útil sin ningún mantenimiento especial. Al cabo de aprox. 10 000 horas de funcionamiento, hay que lubricar la junta radial entre el motor y la turbobomba con una grasa consistente. Se deben comprobar y lubricar los rodamientos y las juntas, tanto en el motor como en la bomba. Es preciso reemplazar las piezas desgastadas

## Verificación periódica

Verifique periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado. Se debe hacer una prueba del funcionamiento de la máquina y revisarse por lo menos una vez al año, ya que es una máquina para materiales perjudiciales para la salud. Las piezas desgastadas se deben sustituir. Nunca ponga en peligro las funciones y la vida útil. Utilice únicamente piezas originales.

## Consumibles

Denominación	N.º de artículo
Manguera Ø=50	2401
Microfiltro	42024
Filtro fino de poliéster, con protección del filtro integrada	42025

Para las piezas de repuesto, consulte el [sitio web de Dustcontrol](#).

## Garantía

El período de garantía es de dos años y cubre los defectos de fabricación. La garantía se aplica siempre que la máquina se utilice de manera normal y reciba la puesta a punto requerida. No se sustituyen las piezas que han sufrido un desgaste normal. Las reparaciones las deberán realizar Dustcontrol o una persona autorizada por Dustcontrol. De lo contrario, la garantía quedará anulada.


## Detección y resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
<b>El motor no funciona.</b>	La electricidad no está conectada.	Conecte la electricidad.
<b>El motor se detiene inmediatamente después de arrancar.</b>	Fusible defectuoso.	Cambie y ponga un fusible correcto.
<b>El motor funciona pero la máquina no succiona.</b>	La manguera de succión no está conectada. Introduzca la manguera.	Conecte la manguera. Gire la manguera o límpiela.
<b>El motor funciona pero la máquina succiona mal.</b>	La manguera de succión tiene agujeros.	Cambie la manguera.
	Filtro obstruido.	Límpiela o cámbiela.
	La manguera de succión es demasiado larga o demasiado estrecha.	Cambie la manguera.
	La manguera está parcialmente obstruida.	Gire la manguera o límpiela.
	La parte superior de la máquina está mal montada.	Ajuste el ensamblaje.
	Se ha acumulado polvo en el ciclón.	Quite la parte superior y limpie el ciclón.
	La bomba gira en la dirección incorrecta.	Deja que el electricista cambie la fase.
<b>La máquina expulsa polvo.</b>	El filtro se ha aflojado o se ha roto.	Verifíquelo y sustitúyalo de ser preciso.
<b>Ruido anormal procedente de la máquina.</b>		Concierte una cita para que la pongan a punto.

## Declaración de conformidad para el mercado CE

Por la presente, declaramos que la máquina DC 3800i cumple los siguientes reglamentos y normas: 2006/42/EC, 2014/35/CE, 2014/30/EC, EN 60204-1:2006/A1:2009 y EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08



## Turvallisuusohjeet

Lue seuraavat turvaohjeet ennen koneen käynnistämistä. Talleta käyttöohje. Jos turvaohjeita ei noudateta, takuu raukeaa ja seurauksena voi olla henkilövahinkoja ja koneen vaurioitumista. Dustcontrol ei vastaa laitteistolle aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai laitteiston virheellisestä käsittelystä.

### Varoitus

Tämä kone on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Käytä vain Dustcontrol-valikoimaan kuuluvia tarvikkeita ja varaosia.



#### VAROITUS

Pölynerottimen ja erotettavan pölyn käsittelyä koskevat tiedot, ohjeet ja koulutus on hankittava ennen koneen käyttöönottoa.



#### VAROITUS

Käytä konetta vain sen käyttötarkoitukseen. Noudata imettävänä olevaa materiaalia koskevia ohjeita.



#### VAROITUS

Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava tärkeitä turvallisuusohjeita tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen välttämiseksi.



#### VAROITUS

Koneeseen ei saa imeä kuumia tai hehkuvia hiukkasia eikä muita syttymislähteitä. Konetta ei saa käyttää räjähtäville, epästabiileille eikä itsestään syttyville hiukkasille.



#### VAROITUS

Tämä kone on tarkoitettu vain kuivan materiaalin imemiseen.



#### VAROITUS

Käytettäessä väärä tuotteita tai kopioita (varsinkin suodattimia, letkuja ja muovisäkkejä) voi kone vuotaa hengenvaarallista pölyä, joka vahingoittaa terveyttä.

### Työympäristö

Älä altista konetta kastumiselle. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa eikä helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.



#### VARO

Tätä konetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivissa ympäristöissä.



#### VARO

Konetta ei saa huuhdella vedellä.

### Ylikuormitus

Älä anna koneen koskaan toimia täysin kuristettuna, sillä se aiheuttaa ylikuumenemisvaaran.

### Henkilövahingot



#### VARO

Älä koskaan yritä itse muuttaa sähköliitäntöjä. Virhe voi olla hengenvaarallinen!

Älä koskaan anna imukohdan koskettaa mitään kehonosaa. Voimakas alipaine voi vahingoittaa ihon verisuonistoa.

## Virtajohto

Älä koskaan vedä konetta virtajohtosta. Älä altista virtajohtoa lämmölle tai teräville esineille. Tarkasta virtajohto säännöllisin väliajoin.

Koetta ei saa käyttää, jos sähkökaapelit tai liittimet ovat vahingoittuneet.

Jos virtajohto on vahingoittunut, Dustcontrolin tai Dustcontrolin valtuuttaman huoltoliikkeen on annettava vaihtaa se.

## Ylläpito

Pidä kone puhtaana ja vapaana pölykerrostumista. Varmista, että imuletku on ehjä ja kaikki tiivisteet ovat vahingoittumattomia ja kunnossa. Pidä kahvat kuivina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.

## Tarkastukset

Tarkasta säännöllisesti, että laitteessa ei ole vaurioita eikä kulumia. Jos vaurioita syntyy, ne on korjautettava Dustcontrolin hyväksymässä huoltoliikkeessä.

## Toimintojen kuvaus

Pölynerotin toimii alipaineella (imu), joka vetää ilman imukotelon/suukappaleen, letkujärjestelmän ja esi- sekä pölynerottimen läpi. Karkea erottelu tapahtuu laitteen syklonissa, mikä on hyvin tehokas tapa karkean pölyn erottamiseksi. Hieno pöly erotetaan laitteen suodattimessa. Suodatinpuhdistus ilmasykäyksen avulla antaa suodattimelle erittäin pitkän käyttöiän. Koneessa on mikrosuodatin.

Pölynerotin on luotettava ja kestävä. Se soveltuu erityisesti kuivien, haitallisten ja palamattomien pölyjen imemiseen ja poistoon suodatinluokassa H.

Käytetään kohdepoistoon ja puhdistukseen monissa eri yhteyksissä, esim. hionnassa, hitsauksessa, koneiden puhdistuksessa ja lattioiden siivouksessa.

Imetty ja eroteltu materiaali kerätään 40 litran säiliöön, joka on helposti irrotettavissa käsin. Materiaali on siksi helppo kierrättää tai hävittää. DC 3800i on varustettu säiliön tasolasilla, josta on helppo nähdä, kun säiliö on tyhjennettävä.

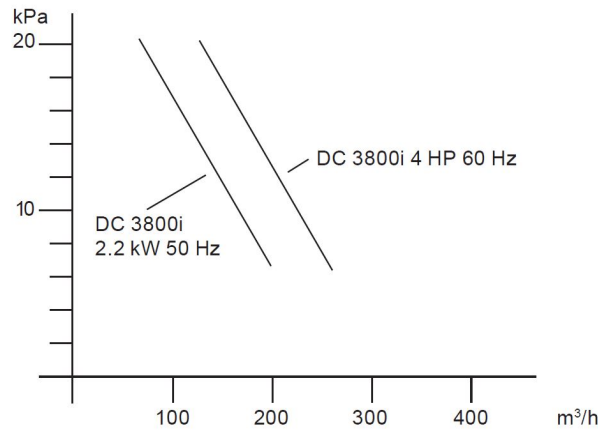
Äänitaso on niin alhainen, että konetta voidaan käyttää ääniherkissä ympäristöissä. DC 3800i toimii kolmivaiheisella turbopumpulla.

## Tekniset tiedot

	DC3800i
KxLxS [mm]	1470x660x1100
Paino [kg]	85
Tulo [mm]	Ø 50
Letkun pituus Ø50 [m]	5-15
Keruuastia [l]	40
Virtaus maks. [m <sup>3</sup> /h]	260
Alipaine maks. [kPa]	28
Teho [W]	2,2
Hienosuodatin polyesteri, pinta-ala [m <sup>2</sup> ]	1,8
Hienosuodattimen suodatusaste, EN 60335-2-69, luokka M [%]	99,9
Äänitaso [dB(A)]	60

\*) Äänenpainetaso 1,6 m korkeudella ja 1 m etäisyydellä standardin DIN EN ISO 3744 mukaisesti vapaakenttämittauksessa suurimmalla ilmavirralla.

Paineenmuodostus ja ilmavirta



## Huolto/Ylläpito

### Puhdistus

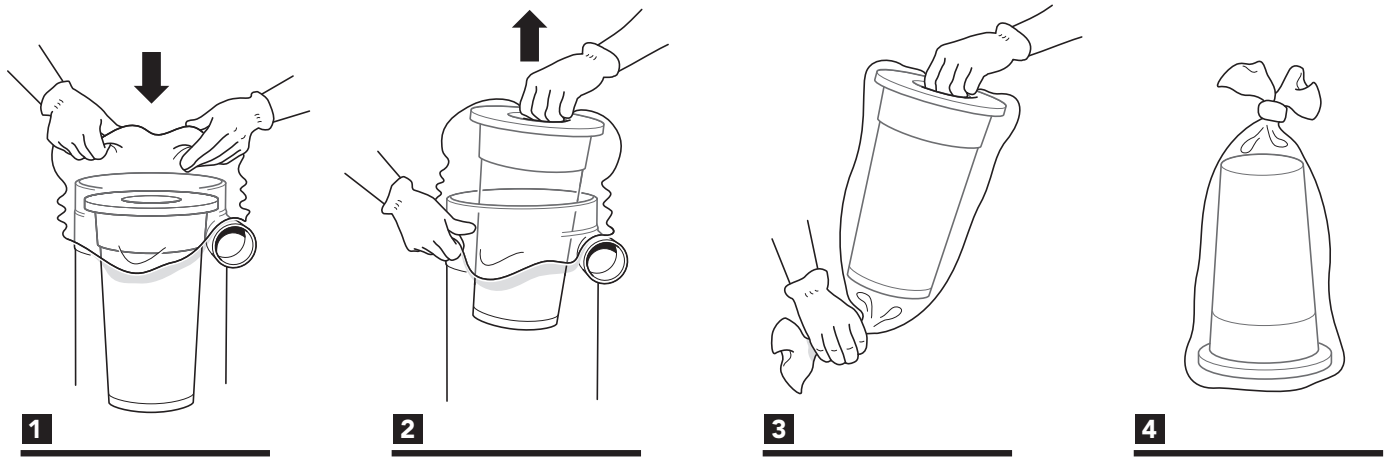
Kone on sen puhdistuksen hoidon ajaksi sammutettava ja sähköpistoke on irrotettava.

### Suodattimen vaihto

Hienosuodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. Vain alkuperäisen suodattimen käyttö on sallittu. Mikro-suodatin on vaihdettava 300 tunnin jälkeen.

Suodattimen saa vaihtaa vain koulutettu työntekijä. Käytä hengityssuojainta ja asianmukaisia varusteita.

Irrota ja nosta yläosa pois niin pääset käsiksi suodattimeen. Nosta suodatinta suoraan ylöspäin. Vedä tarvittaessa muovisäkki syklonin päälle, jotta suodattimen pöly ei pääse leviämään. Tarkasta suodattimen vaihdon yhteydessä tiivisteen kunto. Vuotava tiiviste voi päästää terveydelle vaarallista pölyä ulos koneesta. Älä koskaan käytä vanhoja tiivisteitä tai kopioita. Käytetyt suodattimet on suljettava muovisäkkiin. Katso alla olevat ohjeet.



### Turbopumppu

Turbopumpulla on erittäin pitkä käyttöikä ilman erityistä huoltoa. Noin 10 000 käyttötunnin jälkeen moottorin ja turbopumpun välissä oleva säteistiiviste on voideltava kiintorasvalla. Laakerit ja tiivisteet sekä moottorissa että pumpussa on tarkistettava ja voideltava. Kuluneet osat on vaihdettava.

### Säännöllinen tarkastus

Tarkasta virtajohto säännöllisesti vaurioitten varalta. Koneen toimivuus on kokeiltava ja se on tarkastettava vähintään kerran vuodessa, koska koneella käsitellään terveydelle vaarallista materiaalia. Kuluneet osat on vaihdettava. Älä koskaan vaaranna koneen toimintaa ja käyttöikä. Käytä vain alkuperäisosa.

## Kulutuset

Nimitys	Tuotenro
Letku Ø=50	2401
Mikrosuodatin	42024
Hienosuodatin polyesteriä, integroitu suodattimensuojus	42025

Katso varaosat [Dustcontrolin kotisivulta](#).

## Takuu

Takuuaika on kaksi vuotta ja koskee valmistusvirheitä. Takuun voimassaolo edellyttää, että konetta käytetään normaalilla tavalla ja sitä huolletaan vaatimusten mukaisesti. Normaalista kulumista ei korvata. Korjaukset on teetettävä Dustcontrolilla tai Dustcontrolin hyväksymällä henkilöllä. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

## Vianmääritys


Ongelma	Syy	Toimenpide
<b>Moottori ei käy.</b>	Sähkö ei ole kytkettynä.	Kytke sähkö.
<b>Moottori pysähtyy heti käynnistyksen jälkeen.</b>	Vääränlainen sulake.	Vaihda oikea sulake.
<b>Moottori käy mutta kone ei ime.</b>	Imuletku ei ole kytkettynä. Letkussa on tukos.	Kytke letku. Käännä letkua tai puhdista se.
<b>Moottori käy mutta kone imee huonosti.</b>	Imuletkussa on reikä.	Vaihda letku.
	Suodatin on tukkeutunut.	Puhdista tai vaihda.
	Imuletku on liian pitkä tai kapea.	Vaihda letku.
	Letku on osittain tukossa.	Käännä letkua tai puhdista se.
	Koneen yläosa on huonosti kiinnitetty.	Korjaa kiinnitystä.
	Sykloniin on takertunut pölyä.	Irrota yläosa ja puhdista sykloni.
	Pumppu pyörii väärään suuntaan.	Sähköasentajan tulee vaihtaa vaihejärjestys.
<b>Kone puhaltaa ulos pölyä.</b>	Suodatin on löystynyt tai rikkoutunut.	Tarkasta ja vaihda tarvittaessa.
<b>Koneesta kuuluu epänormaalista ääntä.</b>		Tilaa huolto.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että DC 3800i täyttää seuraavien asetusten ja standardien vaatimukset; 2006/42/EY, 2014/35/EY, 2014/30/EY, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB





Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08



## Consignes de sécurité

Lire les instructions suivantes avant de démarrer la machine. Conserver la notice d'utilisation. Le non-respect des consignes de sécurité entraîne l'annulation de la garantir et peut entraîner des dommages matériels et corporels. Dustcontrol n'est pas responsable des dommages de l'équipement résultant d'une mauvaise installation ou d'une utilisation incorrecte de l'équipement.

### Avertissement

Cette machine est conçue pour un usage professionnel.

N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange incluses de la gamme Dustcontrol.



#### AVERTISSEMENT

Les informations, les instructions et la formation à la manipulation du dépoussiéreur et à la gestion de la poussière à extraire doivent être acquises avant utilisation.



#### AVERTISSEMENT

Utiliser la machine pour l'usage prévu. Suivre les instructions relatives au matériau aspiré.



#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de dispositifs électriques, les consignes de sécurité de base doivent être suivies pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.



#### AVERTISSEMENT

Aucune particule chaude, incandescente ou autre source d'inflammation ne doit être aspirée par la machine. La machine ne doit pas être utilisée pour des particules explosives, instables ou auto-inflammables.



#### AVERTISSEMENT

Cette machine est uniquement conçue pour l'aspiration de matière sèche.



#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'articles défectueux ou non d'origine (en particulier les filtres, les tuyaux et les sacs en plastique), des fuites de poussières nocives avec risque de blessures sont possibles.

### Environnement de travail

Ne pas exposer la machine à l'humidité. Ne pas utiliser la machine dans des espaces humides et mouillés ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.



#### ATTENTION

Utiliser et entreposer la machine uniquement dans un environnement sec.



#### ATTENTION

Ne pas rincer la machine avec de l'eau.

### Surchauffe

Ne jamais laisser la machine tourner à une puissance de moteur réduite en raison du risque de surchauffe.

### Blessures



#### ATTENTION

Ne jamais prendre l'initiative de modifier les branchements électriques. Une erreur pourrait être fatale !

Ne jamais laisser le point d'aspiration entrer en contact avec une partie quelconque du corps. La forte dépression peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau.

### Cordon d'alimentation

Ne jamais tirer la machine par le cordon d'alimentation. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à la chaleur ou aux objets tranchants. Vérifier régulièrement le cordon d'alimentation.

La machine ne doit pas être utilisée si les cordons d'alimentation ou les contacts sont endommagés.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Dustcontrol ou par un centre de service autorisé Dustcontrol.

### Entretien

La machine doit toujours être propre et sans dépôts de poussière. Vérifier que le tuyau d'aspiration est en bon état et que tous les joints sont intacts et impeccables. Les poignées de transport doivent toujours être sèches et exemptes d'huile et de graisse.

### Contrôle

Contrôler régulièrement que l'unité n'est pas endommagée ni usée. Les dommages éventuels doivent être réparés par un centre de service autorisé Dustcontrol.

## Description fonctionnelle

Le dépoussiéreur fonctionne avec une dépression (aspiration) qui conduit l'air à travers le couvercle d'aspiration/buse, les systèmes de tuyaux ainsi que les pré-séparateurs et les dépoussiéreurs. Réalisée dans le cyclone de l'unité, la séparation grossière élimine très efficacement toutes les poussières grossières. La poussière fine est séparée dans le filtre de l'unité. Le nettoyage du filtre par impulsion d'air permet de prolonger la durée de vie du filtre. La machine est équipée de microfiltres.

Le dépoussiéreur est fiable et résistant. Il convient tout particulièrement à l'aspiration et l'élimination des poussières sèches, nocives et non combustibles dans la classe de filtration H.

Il est utilisé pour l'extraction ponctuelle et le nettoyage dans de nombreux contextes, par exemple lors de meulage, soudage, nettoyage de machines et nettoyage du sol.

Les matériaux aspirés et séparés sont recueillis dans un conteneur de 40 litres qui se retire par une manipulation simple. Le matériau peut donc être facilement recyclé ou éliminé. DC 3800i comporte un regard vitré sur le réservoir qui vous permet de voir quand il doit être vidé.

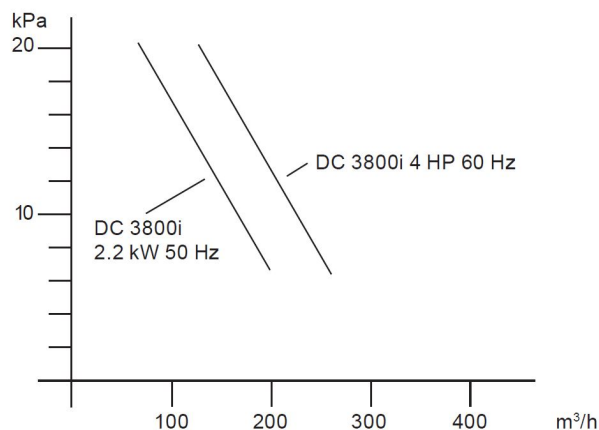
Le niveau sonore est si bas que la machine peut être utilisée dans des environnements sensibles au bruit. Le DC 3800i est alimenté par une pompe turbo triphasée.

## Caractéristiques techniques

	DC3800i
HxIxP [mm]	1470x660x1100
Poids [kg]	85
Entrée [mm]	Ø 50
Longueur de tuyau Ø 50 [m]	5-15
Réceptacle de collecte [l]	40
Débit max. [m <sup>3</sup> /h]	260
Sous-pression max. [kPa]	28
Puissance de sortie [W]	2,2
Filtre fin polyester, surface [m <sup>2</sup> ]	1,8
Degré de séparation filtre fin, EN 60335-2-69, classe M [%]	99,9
Niveau sonore [dB (A)]	60

\*/ Niveau de puissance acoustique à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance selon DIN EN ISO 3744, mesuré en champ libre au débit d'air maximum.

Pressurisation et flux d'air



## Entretien/maintenance

### Nettoyage

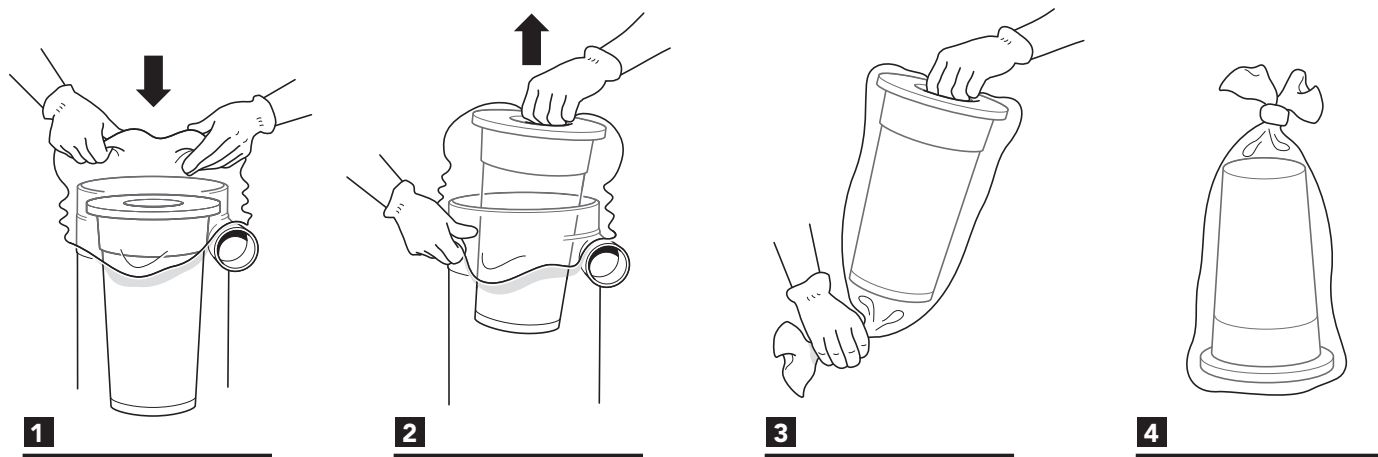
Pour le nettoyage et l'entretien de la machine, éteindre la machine et la débrancher de la prise secteur.

### Remplacement de filtre

Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Seuls des filtres d'origine peuvent être utilisés. Les microfiltres doivent être remplacés après 300 heures.

Le remplacement du filtre ne peut être effectué que par un personnel formé. Utiliser un masque de protection et un équipement approprié.

Desserrer et soulever la partie supérieure pour accéder librement au filtre. Soulever le filtre vers le haut. Si nécessaire, placer un sac en plastique sur le cyclone pour éviter de répandre la poussière dans le filtre. Lors du changement du filtre, vérifier le joint. Un joint non étanche peut entraîner la libération de poussières dangereuses. Ne jamais utiliser de vieux joints ou des joints non d'origine. Les filtres remplacés doivent être placés dans un sac en plastique fermé hermétiquement. Voir les instructions ci-dessous.



### Pompe turbo

La pompe turbo a une très longue durée de vie sans nécessiter d'entretien spécial. Après environ 10 000 heures de fonctionnement, le joint radial entre le moteur et la pompe turbo doit être lubrifié avec de la graisse consistante. Les roulements et les joints, dans le moteur et la pompe, doivent être vérifiés et lubrifiés. Les pièces usées doivent être remplacées.

### Contrôle régulier

Contrôler régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Un essai de fonctionnement et une révision de la machine sont obligatoires au moins une fois par an car la machine est utilisée pour des matières dangereuses. Les pièces usées doivent être remplacées. Ne jamais compromettre le bon fonctionnement et la durée de vie. Utiliser uniquement des pièces d'origine.

## Consommables

Désignation	Réf.
Tuyau Ø = 50	2401
Microfiltre	42024
Filtre fin en polyester avec protection de filtre intégrée	42025

Pour les pièces détachées, consulter [la page d'accueil de Dustcontrol](#).

## Garantie

La période de garantie est de deux ans et concerne les défauts de fabrication. La garantie s'applique à condition que la machine soit utilisée dans des conditions normales et que l'entretien nécessaire est réalisé. L'usure normale n'est pas couverte par la garantie. Les réparations sont effectuées par Dustcontrol ou par une personne agréée par Dustcontrol. Sinon, la garantie est annulée.


## Recherche de pannes

Problème	Cause	Action
<b>Le moteur ne fonctionne pas.</b>	La machine n'est pas branchée à la prise secteur.	Brancher la machine.
<b>Le moteur s'arrête immédiatement après le démarrage.</b>	Mauvais fusible.	Remplacer par un fusible correct.
<b>Le moteur fonctionne, mais la machine n'aspire pas.</b>	Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé. Tuyau bouché.	Brancher le tuyau. Retourner le tuyau ou le nettoyer.
<b>Le moteur fonctionne, mais la machine n'aspire pas bien.</b>	Tuyau d'aspiration troué. Filtre bouché. Tuyau d'aspiration trop long ou étroit. Tuyau partiellement bouché. Partie supérieure de la machine mal montée. La poussière est piégée dans le cyclone. La pompe tourne dans la mauvaise direction.	Changer le tuyau. Nettoyer ou remplacer. Changer le tuyau. Retourner le tuyau ou le nettoyer. Vérifier le montage. Enlever la partie supérieure et nettoyer le cyclone. Demander à un électricien changer la phase.
<b>La machine libère de la poussière.</b>	Le filtre est desserré ou cassé.	Vérifier et remplacer si nécessaire.
<b>Bruit anormal de la machine.</b>		Demander l'intervention d'un technicien.

## Déclaration CE

Nous certifions que la machine DC 3800i est conforme aux normes et directives suivantes ; 2006/42/CE, 2014/35/CE, 2014/30/CE, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08





## Veiligheidsvoorschriften

Lees de volgende veiligheidsinstructies voordat u de machine start. Bewaar de gebruikshandleiding. Als de veiligheidsinstructies niet worden gevolgd is de garantie niet langer geldig en dit kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de machine. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor schade aan de apparatuur die is ontstaan vanwege onjuiste installatie of onjuiste omgang met de apparatuur.

### Waarschuwing

Deze machine is ontworpen voor professioneel gebruik.

Gebruik alleen accessoires en vervangende onderdelen uit het assortiment van Dustcontrol.



#### WAARSCHUWING

Informatie, instructies en opleiding met betrekking tot het omgaan met de stofafscheider en het te scheiden stof moet voor gebruik worden doorgenomen.



#### WAARSCHUWING

Gebruik de machine waarvoor deze bedoelde is. Volg de voorschriften voor het materiaal dat opgezogen wordt.



#### WAARSCHUWING

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten elementaire veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel te verkleinen.



#### WAARSCHUWING

Er mogen geen hete, gloeiende deeltjes of andere ontstekingsbronnen in de machine worden gezogen. De machine mag niet worden gebruikt voor explosieve, instabiele of zelfontbrandende deeltjes.



#### WAARSCHUWING

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor het opzuigen van droog materiaal.



#### WAARSCHUWING

Indien verkeerde of nagemaakte producten gebruikt worden (met name filter, slangen en plastic zakken) kan er stof uit de machine lekken dat gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn, met persoonlijk letsel tot gevolg.

### Arbeidsomstandigheden

Stel de machine niet bloot aan vocht. Niet gebruiken in vochtige en natte ruimten of in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.



#### LET OP

Deze machine mag alleen gebruikt en opgeslagen worden in een droge omgeving.



#### LET OP

De machine mag niet met water worden afgespoeld.

### Overbelasting

Laat de machine nooit draaien als deze verstopt is aangezien dit een kans op oververhitting oplevert.

## Lichamelijk letsel



### LET OP

Probeer nooit zelf elektrische verbindingen te wijzigen. Een fout kan levensgevaar opleveren!

Zorg dat het zuigmondstuk nooit in contact komt met een lichaamsdeel. De sterke onderdruk kan bloedvaten in de huid beschadigen.

### Netsnoer

Trek de machine nooit aan het netsnoer voort. Zorg dat het netsnoer niet beschadigd raakt door warmte en scherpe voorwerpen. Controleer het netsnoer regelmatig.

De machine mag niet worden gebruikt als het netsnoer of de stekker beschadigd zijn.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Dustcontrol of door een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

### Onderhoud

Houd de machine schoon en vrij van stofafzettingen. Let er op dat de zuigslang heel is en dat alle aansluitingen intact en foutvrij zijn. De draaghandgrepen moeten droog gehouden worden en vrij van olie en vet.

### Controle

Controleer het apparaat regelmatig op schade of slijtage. Bij schade moet dit verholpen worden door een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

## Beschrijving van de werking

De stofafscheider werkt met onderdruk (zuiging) die de lucht door de zuigkap/het mondstuk, slangensysteem en voor- en stofafscheider leidt. De grove scheiding gebeurt in de cycloon van de eenheid die voor een zeer effectieve scheiding van het grovere stof zorgt. Het fijne stof wordt in een filter opgevangen. Het schoonmaken van het filter met luchtpulsen zorgt voor een extra lange levensduur van het filter. De machine is voorzien van een microfilter.

De stofafscheider is bedrijfszeker en robuust. Hij is vooral geschikt voor het opzuigen en verwijderen van droog, niet-brandbaar stof dat gevaarlijk voor de gezondheid is in filterklasse H.

Het wordt gebruikt voor puntafzuiging en schoonmaken in diverse situaties, zoals slijpen, lassen, schoonmaken van machine en vloeren.

Het opgezogen en afgescheiden materiaal wordt in een container van 40 liter verzameld. Deze kan met een eenvoudige handeling worden los gehaald. Het materiaal kan dan daarna gemakkelijk gerecycled of weggegooid worden. De DC 3800i is uitgerust met een peilglas op de container zodat u kunt zien wanneer deze moet worden geleegd.

Het geluidsniveau is zo laag dat de machine gebruikt kan worden in geluidgevoelige omgevingen. De DC 3800i wordt aangedreven door een 3-fase turbopomp.

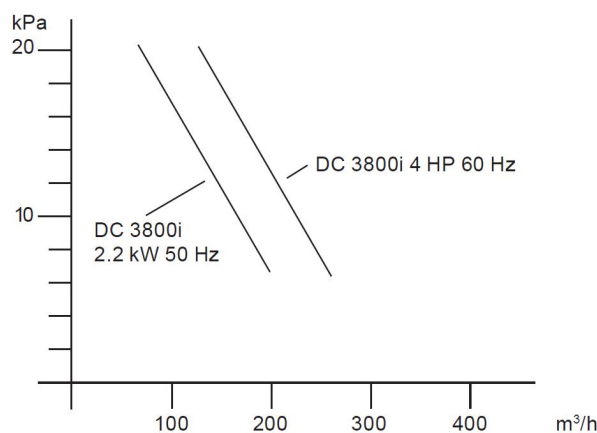
## Technische gegevens

	DC3800i
HxBxD [mm]	1470x660x1100
Gewicht [kg]	85
Ingang [mm]	Ø 50
Slanglengte Ø50 [m]	5-15
Opvangcontainer [l]	40
Flow max [m <sup>3</sup> /u]	260
Onderdruk max [kPa]	28
Vermogen [W]	2,2
Fijnfilter polyester, oppervlak [m <sup>2</sup> ]	1,8
Filtervermogen fijnfilter, EN 60335-2-69, Klasse M [%]	99,9

<b>DC3800i</b>	
<b>Geluidsniveau [dB(A)]</b>	60

\*/ Geluidsdrumniveau op 1,6 m hoogte en 1 m afstand volgens DIN EN ISO 3744 bij meting in het veld met maximale luchtstroom.

Drukopbouw en luchtstroom



## Service/onderhoud

### Schoonmaken

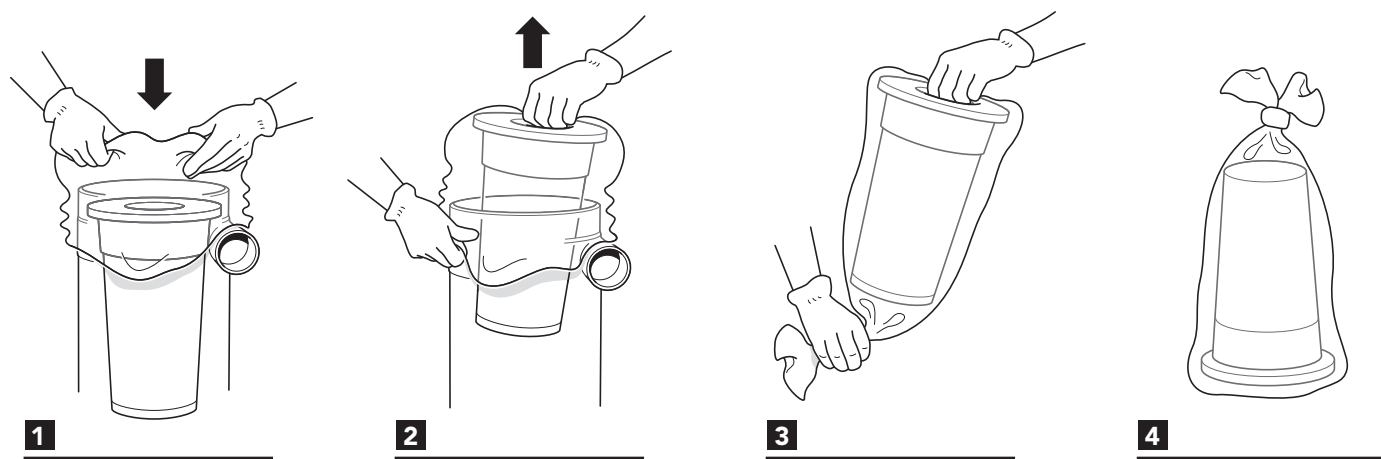
Bij het reinigen en onderhoud van de machine, moet de machine worden uitgezet en de stekker uit het contact worden gehaald.

### Filter vervangen

Het fijn filter moet ten minste eenmaal per jaar worden vervangen. Er mogen alleen originele filters worden gebruikt. Microfilters moeten na 300 uur worden vervangen.

Een filter vervangen mag alleen worden uitgevoerd door geïnstrueerd personeel. Gebruik een beschermend masker en geschikte apparatuur.

Maak los en til het bovenste deel eraf om goed bij het filter te kunnen. Til het filter recht omhoog. Rijg, indien nodig, een plastic zak over de cycloon om te voorkomen dat het stof in het filter zich verspreidt. Controleer de pakking bij het veranderen van het filter. Een lekkende pakking kan leiden tot de uitstoot van gevaarlijk stof. Gebruik nooit oude pakkingen of namaak. Vervangen filters moeten in een plastic zak worden gelegd, die wordt afgesloten. Zie onderstaande instructies.



### Turbopomp

De turbopomp heeft een zeer lange levensduur zonder speciale onderhoudsbehoefte. Na ongeveer 10.000 bedrijfsuren, moet de radiale afdichting tussen de motor en de turbopomp worden gesmeerd met consistentvet. Lagers en afdichtingen, in zowel de motor als de pomp, moeten gecontroleerd en gesmeerd worden. Versleten onderdelen moeten vervangen worden

### Regelmatige controle

Controleer regelmatig of het netsnoer niet beschadigd is. De machine moet ten minste eenmaal per jaar worden getest en nagekeken, omdat dit een machine is voor materialen die gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Breng functie en levensduur nooit in gevaar. Gebruik alleen originele onderdelen.

## Verbruiksartikelen

Naam	Art. nr.
Slang Ø=50	2401
Microfilter	42024
Fijnfilter polyester, met geïntegreerde filterbescherming	42025

Voor reserveonderdelen, zie de [website van Dustcontrol](#).

## Garantie

De garantieperiode is twee jaar en heeft betrekking op fabricagefouten. De garantie geldt op voorwaarde dat de machine wordt gebruikt op normale wijze en de vereiste service ontvangt. Normale slijtage wordt niet vergoed. Reparaties moeten worden uitgevoerd door Dustcontrol of door een persoon die door Dustcontrol is goedgekeurd. Anders kan de garantie komen te vervallen.


## Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Maatregel
<b>De motor werkt niet.</b>	Elektriciteit niet aangesloten.	Sluit de elektriciteit aan.
<b>De motor stopt direct na het starten.</b>	Defecte zekering.	Vervang door een juiste zekering.
<b>De motor loopt, maar de machine zuigt niet.</b>	De zuigslang is niet aangesloten. Slang is verstopt.	Sluit de slang aan. Draai de slang of maak schoon.
<b>De motor loopt, maar de machine zuigt slecht.</b>	Gat in de zuigslang.	Vervang de slang.
	Verstopt filter.	Schoonmaken of vervangen.
	Zuigslang te lang of te smal.	Vervang de slang.
	Slang gedeeltelijk verstopt.	Draai de slang of maak schoon.
	De bovenkant van de machine niet goed geplaatst.	Plaats op de juiste manier.
	Er is stof vast komen te zitten in de cycloon.	Verwijder de bovenkant en maak de cycloon schoon.
<b>De machine blaast stof uit.</b>	De pomp draait in de verkeerde richting.	Laat de elektricien de fase omwisselen.
	Het filter is losgeraakt of kapot.	Controleer en vervang indien nodig.
<b>Abnormaal geluid van de machine.</b>		Laat nakijken..

## EG-verklaring

Wij verklaren hierbij dat de DC 3800i in overeenstemming is met de volgende verordeningen en normen; 2006/42/EC, 2014/35/EC, 2014/30/EC, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08



## Sikkerhetsforskrifter

Før du starter maskinen, må du lese følgende sikkerhetsinstruks. Ta vare på bruksanvisningen. Hvis sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, gjelder ikke garantien, og det kan også føre til personskader og materielle skader. Dustcontrol kan ikke holdes ansvarlig for skader på utstyret som oppstår som følge av feil installasjon eller feil bruk av utstyret.

### Advarsel

Denne maskinen er laget for profesjonell bruk.

Det må kun brukes tilbehør og reservedeler fra Dustcontrols sortiment.



#### ADVARSEL

Informasjon, instruksjoner og opplæring i bruk av støvsugeren og støvet som skal suges opp, må innhentes før bruk.



#### ADVARSEL

Bruk maskinen til de oppgavene den er konstruert for. Følg forskriftene for materialet som skal suges opp.



#### ADVARSEL

Ved bruk av elektriske enheter må man følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade.



#### ADVARSEL

Det må ikke suges varme, glødende partikler eller andre antenningskilder inn i maskinen. Maskinen må ikke brukes til eksplosive, ustabile eller selvantennende partikler.



#### ADVARSEL

Denne maskinen skal kun brukes til å suge opp tørt materiale.



#### ADVARSEL

Ved bruk av feil artikler eller kopier (først og fremst filtre, slanger og plastsekker), kan maskinen lekke helseskadelig støv, noe som kan føre til personskader.

### Arbeidsmiljø

Ikke utsett maskinen for fuktighet. Den må ikke brukes på fuktige og våte steder, eller i nærheten av lettantennelige væsker eller gasser.



#### OBS

Maskinen skal kun brukes og oppbevares i tørt miljø.



#### OBS

Maskinen skal ikke skylles med vann.

### Overbelastning

Ikke la maskinen arbeide strypt. Det medfører risiko for overoppheting.

### Personskader



#### OBS

Du må aldri forsøke å endre elektriske koblinger selv. Feil kan føre til livsfare.

Ikke la sugepunktene komme i kontakt med kroppsdeler. Det kraftige undertrykket kan skade hudens blodkar.

### Strømledning

Ikke dra maskinen etter strømledningen. Ikke utsett strømledningen for varme eller skarpe gjenstander. Kontroller strømledningen regelmessig.

Maskinen skal ikke brukes hvis strømledningene eller kontaktene er skadet.

Hvis strømledningen er skadet, må den byttes av Dustcontrol eller ett av Dustcontrols godkjente serviceverksteder.

### Pleie

Hold maskinen ren og fri fra støvbelegg. Påse at sugeslangen er hel, og at alle tetninger er hele og uten feil. Hold bærehåndtakene tørre og fri for olje og fett.

### Kontroll

Kontroller regelmessig at enheten ikke er skadet eller slitt. Hvis det oppstår skader, skal de repareres av Dustcontrols godkjente serviceverksted.

## Funksjonsbeskrivelse

Støvsugeren arbeider med undertrykk (sug) som driver luften gjennom sugekåpe/munnstykke, slangesystem og grov- og støvutskiller. Grovutskillingen gjøres i enhetens syklon, som gir svært effektiv utskilling av grovere partikler. Det fine støvet skilles ut i enhetens filter. Filterrensing med luftpuls gir filtrene ekstra lang levetid. Maskinen er utstyrt med mikrofilter.

Støvsugeren er driftssikker og robust. Den er spesielt velegnet for oppsuging av fjerning av tørt, helseskadelig og ikke-brennbar materiale i filterklasse H.

Den brukes til punktsug og rengjøring i mange sammenhenger, for eksempel ved sliping, sveising, rengjøring av maskiner og gulvrengjøring.

Materialet som har blitt sugd opp og skilt ut, samles opp i en 40 liters beholder, som kan fjernes med et enkelt håndgrep. Materialet kan enkelt resirkuleres eller kastes. DC 3800i er utstyrt med et siktglass på beholderen, slik at man kan se når den må tømmes.

Lydnivået er så lavt at maskinen kan brukes i lydfølsomme miljøer. DC 3800i drives av en trefaset turbopumpe.

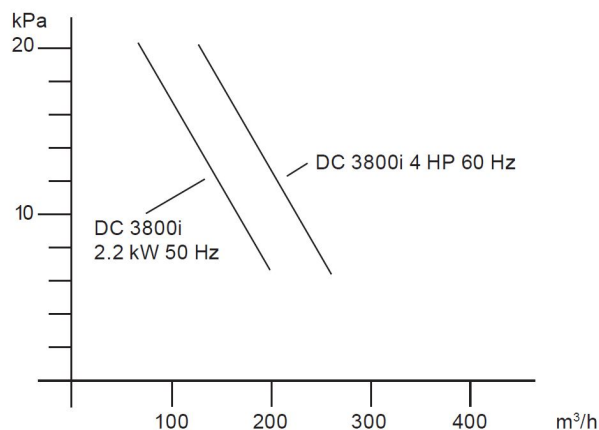
## Tekniske data

	DC3800i
H x B x D [mm]	1470x660x1100
Vekt [kg]	85
Innløp [mm]	Ø 50
Slangelengde Ø50 [m]	5-15
Oppsamlingsbeholder [l]	40
Maks. flyt [m <sup>3</sup> /h]	260
Undertrykk maks. [kPa]	28
Effektuttak [W]	2,2
Finfilter polyester, areal [m <sup>2</sup> ]	1,8
Utskillingsgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse M [%]	99,9
Lydnivå [dB(A)]	60

\*) Lydtrykksmåling i 1,6 m høyde og 1 m avstand, i samsvar med DIN EN ISO 3744 i frifeltmåling ved maksimal luftmengde.

Trykk og luftstrøm





## Service/vedlikehold

### Rengjøring

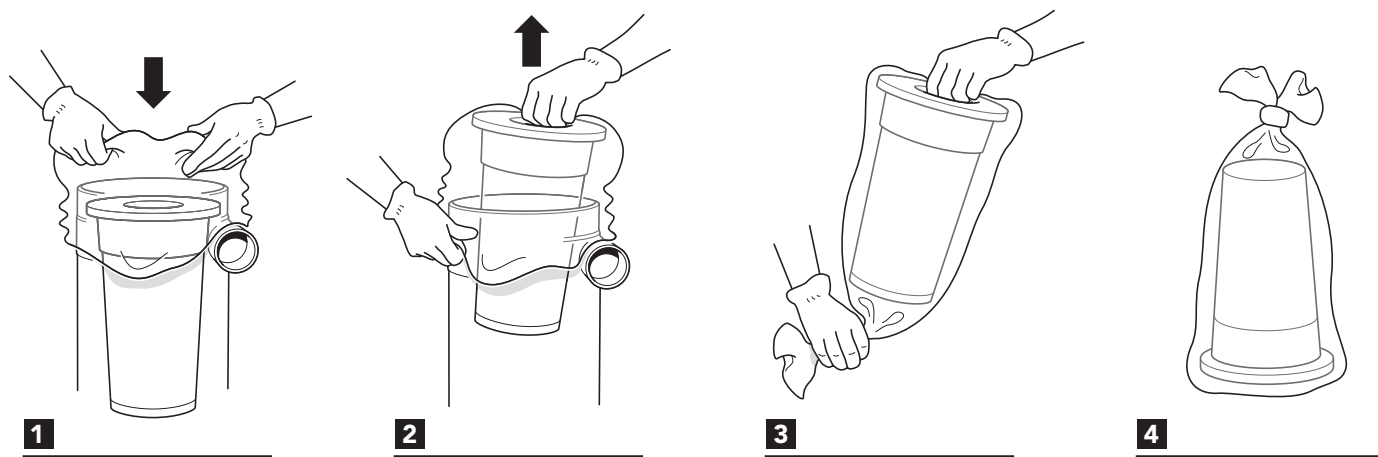
Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, må maskinen slås av, og stikkkontakten må trekkes ut.

### Bytte filter

Finfilteret må byttes minst én gang i året. Bruk originalt filter. Mikrofilteret skal byttes etter 300 timer.

Filterbytte skal kun utføres av personell som har fått instruksjoner i hvordan det skal gjøres. Bruk maske og egnet utstyr.

Løsne og løft av den øvre delen for å få fri tilgang til filteret. Løft filteret rett opp. Ved behov kan du tre en plastsekk over sykklonen for å unngå at støvet i filteret spres. Kontroller pakningen i forbindelse med filterbytte. Utett pakning kan føre til at det slippes ut helseskadelig støv. Ikke bruk gamle pakninger eller ikke-godkjente kopier. Gamle filtre skal legges i en plastsekk, som lukkes. Se instruksjonen nedenfor.



### Turbopumpe

Turbopumpen har svært lang levetid, og krever ikke spesielt vedlikehold. Etter ca. 10 000 driftstimer må radialtettingen mellom motor og turbopumpe smøres med konsistensfett. Lager og pakninger, i både motor og pumpe, må kontrolleres og smøres. Utslitte deler må byttes

### Regelmessig kontroll

Kontroller regelmessig at strømledningen ikke har blitt skadet. Maskinen må funksjontestes og kontrolleres minst én gang i året, siden det er en maskin for helseskadelig materiale. Slitte deler må byttes. Ikke sett funksjon og levetid på spill. Bruk originale deler.

## Forbruksartikler

Betegnelse	Artikkelnr.
Slange Ø = 50	2401
Mikrofilter	42024
Finfilter polyester, med integrert filterbeskyttelse	42025

Du finner reservedeler på [Dustcontrols nettsted](#).

## Garanti

Garantiperioden er to år og dekker fabrikkasjonsfeil. Garantien gjelder forutsatt at maskinen brukes på normal måte, og får nødvendig service. Normal slitasje dekkes ikke. Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol eller en person som Dustcontrol har godkjent. Ellers bortfaller garantien.


## Feilsøking

Problem	Årsak	Tiltak
<b>Motoren går ikke.</b>	Strøm er ikke tilkoblet.	Koble til strøm.
<b>Motoren stopper umiddelbart etter start.</b>	Feil sikring.	Bytt til riktig sikring.
<b>Motoren går, men maskinen suger ikke.</b>	Sugeslange er ikke tilkoblet. Tett slange.	Koble til slangen. Snu slangen, eller rens den.
<b>Motoren går, men maskinen suger svakt.</b>	Hull på sugeslangen.	Bytt slange.
	Tett filter.	Rens eller bytt.
	Sugeslangen er for lang eller trang.	Bytt slange.
	Slangen er delvis tett.	Snu slangen, eller rens den.
	Maskinens topp er dårlig montert.	Juster monteringen.
	Det sitter fast støv i syklonen.	Fjern toppen, og rens syklonen.
	Pumpen roterer i feil retning.	La elektriker bytte fase.
<b>Maskinen blåser ut støv.</b>	Filteret har løsnet eller blitt ødelagt.	Kontroller, og bytt ved behov.
<b>Unormal lyd fra maskinen.</b>		Bestill service.

## EU-erklæring

Vi bekrefter herved at DC 3800i er i samsvar med følgende forskrifter og standarder: 2006/42/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO



Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08



## Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara bruksanvisningen. Om inte säkerhetsinstruktionen följs gäller inte garanti och person- och maskinskada kan bli följden. Dustcontrol ansvarar ej för skador på utrustningen som uppkommit på grund av felaktigt installation eller felaktigt handhavande av utrustningen.

### Varning

Denna maskin är avsedd för professionellt bruk.

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som ingår i Dustcontrols sortiment.



#### **VARNING**

Information, instruktioner och utbildning i hantering av stoftavskiljaren och det stoft som ska separeras ska erhållas före användning.



#### **VARNING**

Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs.



#### **VARNING**

Vid användandet av elektriska enheter ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.



#### **VARNING**

Inga heta, glödande partiklar eller andra antändningskällor får sugas in i maskinen. Maskinen ska ej användas för explosiva, instabila eller självantändliga partiklar.



#### **VARNING**

Denna maskin är endast avsedd för uppsugning av torrt material.



#### **VARNING**

Vid användandet av felaktiga artiklar eller plagiat (framförallt filter, slangar och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

### Arbetsmiljö

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.



#### **OBSERVERA**

Denna maskin får endast användas och förvaras i torr miljö.



#### **OBSERVERA**

Maskinen får ej sköljas med vatten.

### Överbelastning

Låt aldrig maskinen arbeta helt strypt eftersom detta innebär en risk för överhettning.

### Kroppsskador



#### **OBSERVERA**

Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara!

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.

### Elkabel

Dra aldrig maskinen med hjälp av elkabeln. Utsätt inte elkabeln för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet.

Maskinen får inte användas om elkablarna eller kontakterna är skadade.

Om elkabeln är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller av Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

### Omsorg

Håll maskinen ren och fri från stoftavlagringar. Se till att sugslangen är hel och att alla tätningar är intakta och felfria. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

### Kontroll

Kontrollera regelbundet att enheten inte har skador eller förslitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

## Funktionsbeskrivning

Stoftavskiljaren arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filter. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd. Maskinen är utrustad med mikrofilter.

Stoftavskiljaren är driftsäker och oöm. Den är speciellt lämpad för uppsugning och avlägsnande av torrt, hälsofarligt, icke-brännbart stoft i filterklass klass H.

Den används till punktutugning och rengöring i många sammanhang, t ex vid slipning, svetsning, rengöring av maskiner och golvsättning.

Det uppsugna och avskiljda materialet samlas upp i en 40 liters behållare som kan tas loss med ett enkelt handgrepp. Materialet kan därför lätt återvinnas eller slängas. DC 3800i är utrustad med ett nivåglas på behållaren som möjliggör att se när den behöver tömmas.

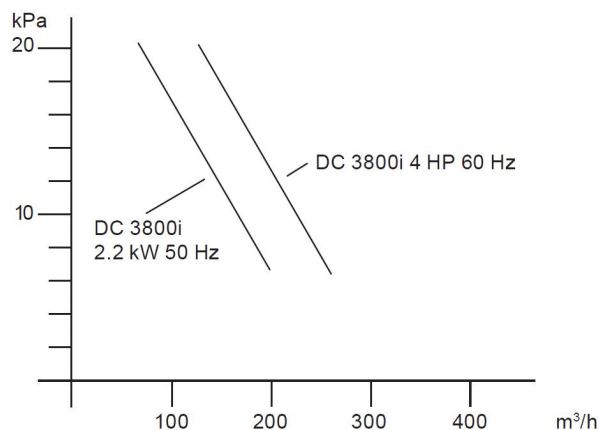
Ljudnivån är så låg att maskinen kan användas i ljudkänsliga miljöer. DC 3800i drivs av en 3-fas turbopump.

## Teknisk data

	DC3800i
HxBxD [mm]	1470x660x1100
Vikt [kg]	85
Inlopp [mm]	Ø 50
Slanglängd Ø50 [m]	5-15
Uppsamlingsbehållare [l]	40
Flöde max [m <sup>3</sup> /h]	260
Undertryck max [kPa]	28
Effektuttag [W]	2,2
Finfilter polyester, area [m <sup>2</sup> ]	1,8
Avskiljningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, Klass M [%]	99,9
Ljudnivå* [dB(A)]	60

\*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Tryckalstring och luftflöde



## Service/Underhåll

### Rengöring

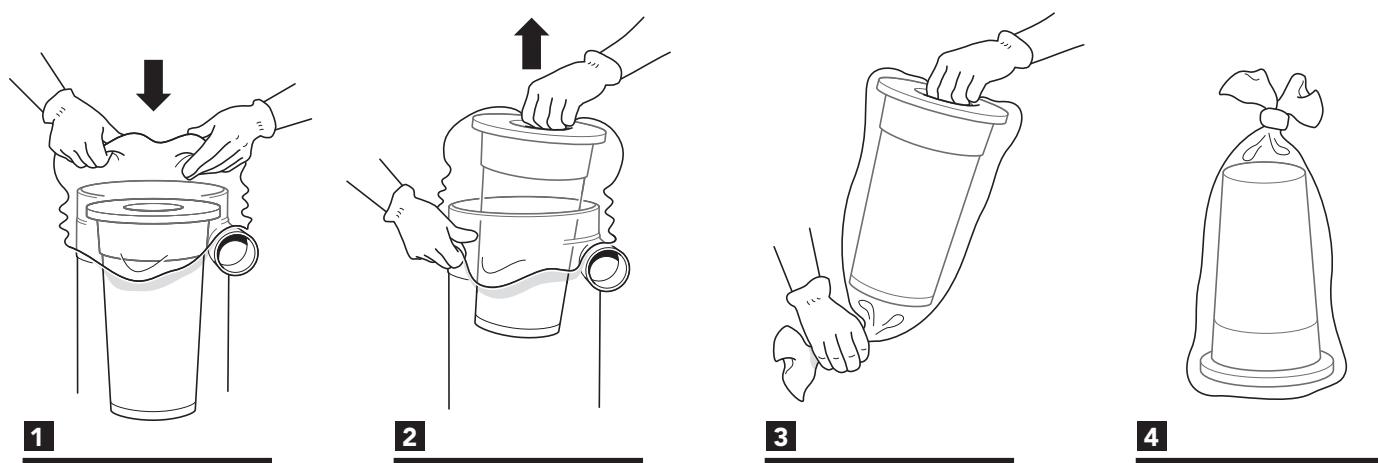
Vid rengöring och skötsel av maskinen ska maskinen stängas av och kontakten dras ur.

### Filterbyte

Finfiltreret ska bytas minst en gång per år. Endast original filter får användas. Mikrofilter ska bytas efter 300 timmar.

Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask och lämplig utrustning.

Lossa och lyft av övre delen för att få fri åtkomst till filtret. Lyft filtret rakt uppåt. Trä vid behov en plastsäck över cyklonen för att undvika att dammet i filtret sprids. Vid filterbyte kontrollera packningen. En otät packning kan förorsaka utsläpp av hälsofarligt damm. Använd aldrig gamla packningar eller plagiat. Utbyta filter ska läggas i en plastsäck som försluts. Se instruktion nedan.



### Turbopump

Turbopumpen har mycket lång livslängd utan speciellt underhåll. Efter ca 10 000 drift timmar ska radiallytätningen mellan motor och turbopump smörjas med konsistensfett. Lager och tätningar, i såväl motor som pump, ska kontrolleras och smörjas. Utslitna delar ska bytas

### Regelbunden kontroll

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad. Maskinen ska funktionsprovats och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

## Förbrukningsartiklar

Benämning	Art nr
Slang Ø=50	2401

Benämning	Art nr
Mikrofilter	42024
Finfilter polyester, med integrerat filterskydd	42025

För reservdelar, se [Dustcontrols hemsida](#).

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## Felsökning

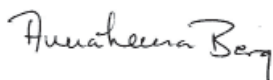
Problem	Orsak	Åtgärd
<b>Motorn går inte.</b>	El ej ansluten.	Anslut el.
<b>Motorn stannar direkt efter start.</b>	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
<b>Motorn går men maskinen suger inte.</b>	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa.
<b>Motorn går men maskinen suger dåligt.</b>	Hål på sugslangen.	Byt slang.
	Igensatt filter.	Rensa eller byt.
	Sugslangen för lång eller smal.	Byt slang.
	Slangen delvis igensatt.	Vänd slangen eller rensa.
	Maskinens topp dåligt monterad.	Justera monteringen.
	Stoft har fastnat i cyklonen.	Ta bort toppen och rensa cyklonen.
	Pumpen roterar åt fel håll.	Låt elektriker skifta fas.
<b>Maskinen blåser ut damm.</b>	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
<b>Onormalt ljud från maskinen.</b>		Beställ service.

SVENSKA

## EG-försäkring

Vi försäkrar härmed att DC 3800i är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2014/35/EC, 2014/30/EC, EN 60204-1:2006/A1:2009, EN1822-1:A1:2009.

Dustcontrol AB



Anna-Lena Berg / CEO

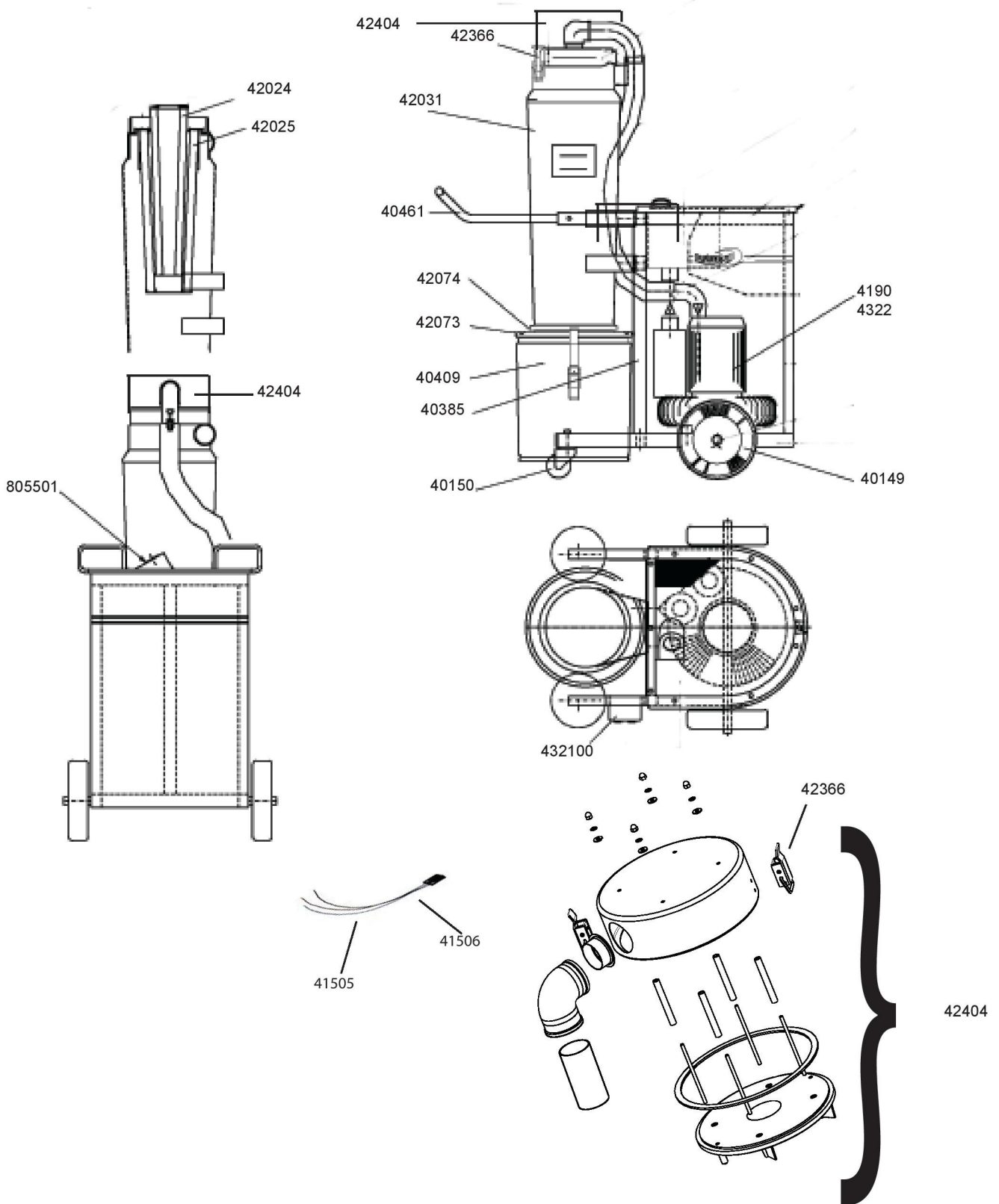


Peter Söderling / Technical Manager

2019-01-08



Reservele/Spare parts/Ersatzteile/Pièces de rechange/Recambios/Varasat/  
Reserveonderdelen/Reservdelar/Reservdelar



## Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
40149	Hjul	42031	Cyklon
40150	Länkhjul	42073	Spännring
40385	Stag	42074	Bottenlock
40409	Behållare	42366	Spännlås
40461	Handtag	42404	Lock
4190	Turbopump 60 Hz	432100	Motorskydd
41505	Mjukstart 120V	4322	Turbopump 50 Hz
41506	Mjukstart 230V	805501	Undertrycksmätare
42024	Mikrofilter	94132-C	Instruktion DC 3800i
42025	Finfilter, polyester		

## English

Art No	Description	Art No	Description
40149	Wheel	42025	Fine filter, polyester
40150	Caster	42031	Cyclone
40385	Bar	42073	Clamping ring
40409	Container	42074	Cover
40461	Handle	42366	Toggle fastener
4190	Turbopump 60 Hz	42404	Top
41505	Soft-start 120 V	432100	Motor overload protection
41506	Soft-start 230 V	4322	Turbopump 50 Hz
42024	HEPA filter	805501	Vacuum gauge
		94132-C	User instruction DC 3800i

## Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
40149	Rad	42025	Feinfilter, Polyester
40150	Lenkrolle	42031	Zyklon
40385	Stütze	42073	Spannring
40409	Behälter	42074	Deckel
40461	Handgriff	42366	Spannschloss
4190	Turbopump 60 Hz	42404	Deckel
41505	Softstart Ausgeliefert 120 V	432100	Motorschutz
41506	Softstart Ausgeliefert 120 V	4322	Turbopump 50 Hz
42024	Mikrofilter	805501	Unterdruckmesser
		94132-C	Betriebsanleitung DC 3800i

## ***Français***

<b>Art No</b>	<b>Description</b>	<b>Art No</b>	<b>Description</b>
40149	Roue	42031	Cyclone
40150	Roulette pivotante	42073	Bague de support
40385	Etai	42074	Couvercle
40409	Conteneur	42366	Fastener
40461	Poignée	42404	Tete
4190	Turbopompe 60 Hz	432100	Disjoncteur protect
42024	Microfiltre/HEPA	4322	Turbopompe 50 Hz
42025	Filtre fin, polyester	805501	Manomètre
		94132-C	Manuel d'instruction DC 3800i

# Dustcontrol Worldwide

## **Dustcontrol AB**

Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

## **AT**

**Dustcontrol Ges.m.b.H.**  
Tel: +43 316 428 081  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

## **AU**

**Archquip - All Preparation Equipment**  
Tel: +61 7 3217 9877  
www.allpreparationequipment.com.au

## **BENELUX**

**Dustsolutions B.V.**  
Tel: +31(0)38-2020154  
sales@dustsolutions.nl  
www.dustsolutions.nl

## **BG**

**Metaltech14 Ltd**  
Tel: +359 888 255 102,  
+359 889 999 593  
metaltex14@abv.bg  
www.dustcontrolbg.com

## **CA**

**Dustcontrol Canada Inc.**  
Tel: +1 877 844 8784  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

## **CH**

**Rosset Technik Maschinen Werkzeuge AG**  
Tel: +41 41 462 50 70  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

## **CN**

**Suzhou DustCollect Filtration Technology Co., Ltd.**  
Tel: +86 180 6800 0359  
sale@dustcollect.cn  
www.dustcollect.cn

## **DE**

**Dustcontrol GmbH**  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

## **DK**

**Erenfred Pedersen A/S - Construction**  
Tel: +45 98 13 77 22  
info@ep.dk  
www.ep.dk

## **Dansk Procesventilation ApS - Industry**

Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

## **EE**

**G-Color Baltic OÜ**  
Tel: +372 682 5919  
sales@g-color.ee  
www.g-color.ee

## **ES**

**Barin, s.a.**  
Tel: +34 91 6281428  
info@barin.es  
www.barin.es

## **FI**

**Dustcontrol FIN OY**  
Tel: +358 9-682 4330  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

## **FR**

**SMH Equipements-Construction**  
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25  
info@abequipements.com  
www.smhequipements.com

## **Dustcontrol AB France- Industry**

Tel: +46 8 53194027  
info@dustcontrol.fr  
www.dustcontrol.com

## **GR**

**Mavrogiannakis S.A**  
Tel: +30 210 3461762  
e-mail: ektox@enternet.gr  
www.ekttoxetis.com.gr

## **HU**

**Vandras Kft**  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

## **IN**

**Advance Ventilation Pvt. Limited**  
Tel: +91 11 47243296-298  
sales@advanceventilation.com  
www.advanceventilation.com

## **IT**

**Airum srl**  
Tel: +39 (0)516 025 072  
info@airum.com  
www.airum.com

## **KR**

**ESH Engineering Co. Ltd. - Industry**  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
eshengco@gmail.com

## **KR**

**Concrete Doctor Co. - Construction**  
Tel: +82 (0)2 2633 3601  
chsw3600@cdr.kr

## **LT**

**UAB Hidromega**  
Tel: +370 677 10254  
info@hidromega.lt  
www.hidromega.lt

## **LV**

**SIA Reaktivs**  
Tel: +371 20282200  
reaktivs@reaktivs.lv  
www.reaktivs.lv

## **MY, ID**

**Blondal Stada (M) Sdn. Bhd.**  
Tel: +603 5569 1006  
info@stada.com.my  
www.stada.com.my

## **NO**

**Teijo Norge A.S**  
Tel: +47 3222 6565  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

## **NZ**

**Artizan Diamond Tools**  
Tel: (+64) 03 365 4446  
enquiry@artizandiamond.co.nz  
www.artizandiamond.co.nz

## **PE**

**Efixo**  
Tel: (00511) 583-8541  
Cel: (0051) 968-140-066  
contacto@efixo.pe  
http://www.efixo.pe

## **PH**

**Sweden Concrete Machines Philippines Inc.**  
Tel: +63 917 573 1583  
peringe@packoskick.se  
www.swedenconcretemachines.ph

## **PL**

**Bart Sp. z. o.o.**  
Tel: +48 32 256 22 33  
info@bart-vent.pl  
www.bart-vent.pl

## **PT**

**Metec-Mecano Técnica, Lda.**  
Tel: +351 21 797 02 91  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

## **RO**

**AWS Elektrotechnik**  
Tel: +40 0748 288 358  
office@awstehnik.ro  
www.awstehnik.ro

## **RS**

**Enel Alati d.o.o.**  
Tel: +381 116 1988 14  
eneldoo@eunet.rs  
www.eneldoo.rs

## **RU**

**Movers Trading Company LLC**  
Tel: +7(812)748-29-89  
info@movers-td.ru  
www.movers-td.com

## **SG**

**Blondal (S) Pte Ltd**  
Tel: +65 6741 7277  
Info@stada.com.my  
www.stada.com.my

## **TH**

**MCON intertrade Co., Ltd**  
Tel: +66 (0) 93 935 1442  
sales@mconintertrade.com  
www.mconintertrade.com

## **TR**

**Ventek Mühendislik Ltd**  
Tel: +90 212 4415596-97  
info@ventek.com.tr  
www.ventek.com.tr

## **TW**

**Goodland Enterprise Co., Ltd.**  
Tel: +886-2-3234-0206  
sales@goodland.com.tw  
www.goodland.com.tw

## **UAE**

**Global Enterprises Trading Co**  
Tel: +971-2-555 4733  
global@globalentco.com  
www.globalentco.com

## **GEM Industrial Equipment Trading Co**

Tel: +971-4-8840 474  
gemuae@eim.ae

## **UA**

**"MBK "Obshemashkontrakt", JSC**  
Tel: +38 (0562) 35-66-77  
zao@omk.dp.ua  
www.omk.dp.ua

## **UK**

**Dustcontrol UK Ltd.**  
Tel: +44 1327 858001  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

## **US**

**Dustcontrol Inc.**  
Tel: +1 910-395-1808  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrol.us

## **VN**

**Tayhostar JSC**  
Tel: +4 2218 0562/+4 2218 0568  
tayhostar@tayhostar.vn  
www.tayhostar.vn